

feel

VILA GALÉ MAGAZINE Nº42

— feelfree —

Vila Galé apresenta seis novos hotéis em Portugal e no Brasil

Vila Galé introduces six new hotels in Portugal and Brazil

— feelproud —

CARLOS ALVES

Entrevista ao diretor do Vila Galé Collection Braga
Interview to the director of the Vila Galé Collection Braga

— feelzen —

**JÁ CONHECE OS BENEFÍCIOS
DE UMA DIETA DETOX?**

Have you learned about the benefits of a detox diet?

— feelit —

CAROLINA PATROCÍNIO

Revela segredos da boa forma
Reveals her secrets on how to keep in shape



Vila Galé

HOTÉIS

VILA GALÉ SINTRA

RESORT HOTEL, CONFERENCE & REVIVAL SPA

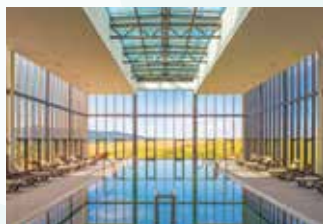
★★★★★



APARTAMENTOS DE LUXO COM SERVIÇOS DE SAÚDE E BEM-ESTAR

LUXURY APARTMENTS WITH HEALTH AND WELLNESS SERVICES

sintra.vendas@vilagale.com | +351 961 897 459





GONÇALO REBELO DE ALMEIDA

Administrador
Board Member

P

Nesta primeira edição de 2019, quero começar por agradecer-lhe a preferência pelos hotéis Vila Galé e desejar-lhe um excelente ano, repleto de sucessos e, claro está, de muitas e boas viagens.

Depois de um 2018 cheio de projetos concretizados, em que abrimos mais quatro hotéis e acrescentamos novos conceitos hoteleiros à nossa rede – em Sintra e em Braga, em Portugal e em Tórus e no Cumbuco, no Brasil –, também este será um ano de mais desafios.

Se nos últimos meses inauguramos um *healthy lifestyle hotel* na Várzea de Sintra, demos nova vida a um marcante edifício do centro histórico bracarense e reforçamos a posição de maior grupo de *resorts* do mercado brasileiro, nos próximos tempos continuaremos a trabalhar para estar “Sempre perto de você”.

Algumas páginas mais à frente apresentamos-lhe os novos hotéis em curso. Em breve, a marca Vila Galé chegará a Elvas e à Serra da Estrela. E terá mais uma unidade no Douro, neste caso ampliando também a aposta do grupo na produção de vinhos. No Brasil, chegaremos a São Paulo e à Costa do Cacau. E não esquecemos o plano anual de renovação de hotéis, desta vez com a introdução de novidades no Vila Galé Ampalius, Vila Galé Náutico, Vila Galé Tavira, Vila Galé Estoril e Vila Galé Cascais. Novos quartos, mas também novas piscinas e espaços para as crianças e melhorias nos *spas* fazem parte do processo de remodelações já iniciado.

Mas continuaremos também a apostar na atração de bons recursos humanos e na valorização das nossas equipas. Exemplo disso é o novo programa de emprego jovem que dará uma oportunidade a quem queira vir conhecer mais do mundo da hotelaria e do funcionamento de um hotel. A grande vantagem é a total flexibilidade desta iniciativa e a hipótese de ingressar nos quadros da empresa. Teremos um concurso para descobrir e lançar novos *chefs* em Portugal.

O cuidado com o ambiente e a sustentabilidade também estão constantemente nos nossos planos e, por isso, manteremos o empenho para reduzir o consumo energético e a utilização de papel, apostando cada vez mais em processos *paper free*.

E

In this first edition of 2019, I would like to begin by thanking you for your preference for the Vila Galé hotels and wish you a wonderful year, full of accomplishments and, of course, many great trips.

After a year 2018 filled with completed projects, where we opened four more hotels and added new hotel concepts to our network – in Sintra and Braga, in Portugal, and in Tórus and Cumbuco, in Brazil – this new year will also be one of more challenges.

While in recent months we have opened a healthy lifestyle hotel in Várzea de Sintra, we have given new life to a remarkable building in the historic center of Braga, and we have strengthened our position, in the capacity of the largest resort group in the Brazilian market – in the near future, we will continue working towards being “Always close to you”.

A few pages ahead, we will introduce you the new hotels in progress. The Vila Galé brand will soon reach Elvas and Serra da Estrela. And we will have another unit in Douro, in this case also expanding the group’s focus on wine production. In Brazil, we will reach São Paulo and Costa do Cacau. And we have not forgotten our hotel refurbishment annual plan, this time with the introduction of improvements in Vila Galé Ampalius, Vila Galé Náutico, Vila Galé Tavira, Vila Galé Estoril and Vila Galé Cascais. New rooms, but also new swimming pools and areas for children, as well as improvements in the spas, are part of the remodeling process that has already started.

But we will also continue to focus on attracting great human resources and valuing our teams. A good example of this is the new youth employment program that will give an opportunity to anyone who wants to learn more about hospitality and how a hotel operates. The great advantage here is this initiative’s total flexibility and the possibility of these youngsters joining the company staff. Another example is the competition to find and bring out new chefs in Portugal.

The care for the environment and sustainability are also constant aspects in our plans and, therefore, we will maintain our commitment to reducing energy consumption and the use of paper, focusing increasingly more on paper-free processes.

f. u a s e r

Lisboa, 1 de janeiro de 2019
Lisbon, January 1st, 2019

Santa Vitória

RESERVA
TINTO

UMA FAMÍLIA DE PUROS SANGUES ALENTEJANOS

A FAMILY OF ALENTEJO'S PUREBRED

Do Alentejo herdamos muitas das coisas que nos tornam singulares: as histórias cantadas à desgarrada em planícies sem fim, o intenso aroma cravado na terra, a força de uma história esculpida de sol a sol. Tudo isto é a força de um caráter alentejano, reconhecido e premiado. Tudo isto é Santa Vitória.

From Alentejo we have inherited a lot of what makes us unique: the sung stories on the endless plain, the intense aroma from the land, the strength of carved history from dawn to dusk. This is the strength of Alentejo personality, recognized and rewarded. This is Santa Vitória.

Seja responsável, beba com moderação. Be responsible, drink moderately.



MEDALHA DE PRATA
SILVER MEDAL
Concours Mondial
Bruxelles 2017



MEDALHA DE OURO
GOLD MEDAL
Concours Mondial
Bruxelles 2017



89 PONTOS
89 POINTS
Wine Advocate
Robert Parker



MEDALHA
MEDAL
Fórum dos
Enólogos



TOP 10
Winner
Vencedor
RWFF 2017

90 PONTOS
90 POINTS
Wine Advocate
Robert Parker

06 **feelalive**
Eventos que não vai querer perder
Events that you don't want to miss

08 **feelcool**
Novidades nos hotéis Vila Galé
News at the Vila Galé hotels

10 **feelproud**
Carlos Alves
Entrevista ao diretor do hotel Vila Galé Collection Braga
Interview to the director of the Vila Galé Collection Braga

14 **feelfree**
Vila Galé apresenta seis novos hotéis em Portugal e no Brasil
Vila Galé introduces six new hotels in Portugal and Brazil

20 **feelpartner**
Nicola
Entrevista ao fornecedor de cafés e chás
Interview to the coffee and tea supplier

22 **feelit**
Carolina Patrocínio
Entrevista à apresentadora e embaixadora do hotel Vila Galé Sintra
Interview to the TV hostess and ambassador of the Vila Galé Sintra hotel

24 **feelzen**
Já experimentou fazer uma dieta detox?
Have you ever tried a detox diet?

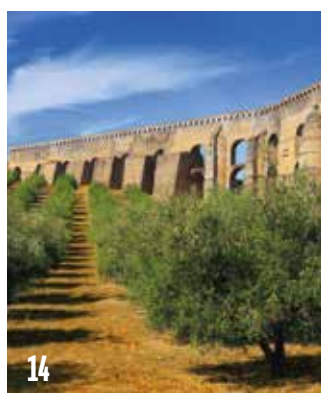
26 **feeldelicious**
Bolo de anjo com creme de matcha e morangos
Angel cake (Bolo de anjo) with matcha cream and strawberries

28 **feeltrendy**
Há novas experiências culturais em Lisboa, Porto, Braga e Évora
There are new cultural experiences available in Lisbon, Porto, Braga and Évora

29 **feelhealthy**
Opinião da nutricionista Ana Pinto
Opinion of the nutritionist Ana Pinto

29 **feelings**
As opiniões dos nossos hóspedes
Our guests' opinions

30 **feelvilagalé**
Os destinos e serviços da Vila Galé
The Vila Galé destinations and services



Ficha Técnica Publishing Information

PROPRIEDADE PROPERTY
Grupo Vila Galé

ADMINISTRADOR BOARD MEMBER
Gonçalo Rebelo de Almeida

DIREÇÃO DE MARKETING MARKETING DIRECTOR
Catarina Pádua

DESIGN E PAGINAÇÃO DESIGN
Diogo Azevedo

EDIÇÃO PUBLISHING
Ana Serafim e Jéssica Michellin

IMPRESSÃO E DISTRIBUIÇÃO PRINTING AND DISTRIBUTION
Publirep

TRADUÇÃO TRANSLATION
QIKtrad - Tradução, Interpretação e Eventos

FOTO DE CAPA COVER PHOTO
Aquaduto de Elvas

FOTOGRAFIA PHOTOS
Vila Galé; Vecteezy

TIRAGEM PRINT RUN
12.250 exemplares | 12.250 copies

PERIODICIDADE PERIODICITY
Quadrimestral | Quarterly

ISSN: 2182-5319 | Dep. legal: 340277/12

DR



Blocos de rua devem comandar o carnaval de Fortaleza

Street party blocks shall lead the Fortaleza Carnival

P A praia de Iracema é o ponto de encontro dos foliões que vão curtir o carnaval em Fortaleza, no Ceará. Os tradicionais blocos de rua “Chão da Praça”, “Iracema Bode Beat” e “Bloco das Travestidas” prometem agitar os turistas e público local durante o feriado, que, neste ano, será de 28 de fevereiro a 6 de março. Durante a comemoração, os hotéis Vila Galé Fortaleza, Cumbuco e Costa dos Ventos são algumas das boas sugestões de hospedagem para descansar todo o período, sem abrir mão das festas. Os pacotes de 3 noites começam em R\$ 450 por pessoa em estúdio no Vila Galé Costa dos Ventos Suite Cumbuco.

E The Iracema beach is the meeting point of revelers who will enjoy Carnival in Fortaleza, Ceará. The traditional street party blocks “Chão da Praça”, “Iracema Bode Beat” and “Bloco das Travestidas” promise to pump up tourists and the locals during the holidays, which this year will take place from February 28th to March 6th. Vila Galé Fortaleza, Cumbuco and Costa dos Ventos are some of the most requested hotels for staying and resting during the celebrations, without giving up the parties. The 3-night packages start at R\$ 450 per person in a studio at Vila Galé Costa dos Ventos Suite Cumbuco.

Festa de réveillon no bar The Mansion agita Rio de Janeiro

New Year's Eve party at “The Mansion” bar stirs up Rio de Janeiro

P Localizado no emblemático bairro de Santa Tereza, o bar The Mansion sedia a TheWhiteHaus All Inclusive Private New Years Eve. A festa promete agitar turistas e moradores da capital carioca, com apresentações de artistas nacionais nos gêneros de Hip-Hop, Pop, Funk, House e New Hits. Os ingressos começam em R\$ 320 por pessoa e incluem bebidas e alimentação durante a noite toda. E, para terminar a noite com conforto e sofisticação, a dica é se hospedar no Vila Galé Rio de Janeiro, na Lapa, a poucos minutos do The Mansion.

E Set in the iconic Santa Tereza quarter, “The Mansion” bar hosts TheWhiteHaus All Inclusive Private New Years’ Eve. The party promises to stir up tourists and locals of the Rio de Janeiro capital city, with performances by national artists in different genres, such as Hip-Hop, Pop, Funk, House and New Hits. Tickets start at R\$ 320 (Brazilian reais) per person and include drinks and food throughout the night. And, to end the night with comfort and sophistication, we suggest you stay at Vila Galé Rio de Janeiro, in Lapa, only a few minutes away from The Mansion.



DR



Maratona de Natal já tem data confirmada

The Natal Marathon date is already confirmed

P Os adeptos do mundo *fitness* têm mais um motivo para visitar o Vila Galé Touros, no Rio Grande do Norte. Isso porque a capital do estado sedia a Maratona da Cidade do Natal no dia 19 de maio. As inscrições custam R\$ 39,50 e podem ser feitas no site oficial do evento. Após a corrida, nada melhor do que relaxar em um resort *all inclusive*! Por isso, a Vila Galé oferece pacotes de três noites a partir de 6x de R\$ 234 por pessoa em apartamento duplo *standard*.

E Fitness fans have one additional reason to visit Vila Galé Touros in Rio Grande do Norte. That is because the state capital hosts the Natal City Marathon on May 19th. Registration costs R\$ 39.50 and can be done on the event's official website. After the race, nothing better than relaxing at an all-inclusive resort! With that in mind, Vila Galé is offering three-night packages starting at 6x R\$ 234 per person in a standard double apartment.

PUB

PROGRAMA DE FIDELIZAÇÃO | LOYALTY PROGRAM

JUNTE-SE AO VILA GALÉ STAR E SAIA JÁ A GANHAR!

JOIN OUR LOYALTY CARD AND WIN EVERYTIME!



Adesão Gratuita
Free Membership



Promoções Exclusivas
Exclusive Promotions



Descontos Diretos
Direct Discounts



Early Check In & Late Check Out
mediante disponibilidade
subject to availability

Vila Galé Rio de Janeiro sedia a Feijoada Oficial da Mangueira durante o carnaval

Vila Galé Rio de Janeiro hosts the Official Mangueira Feijoada (bean stew) party during the Carnival



Pelo terceiro ano consecutivo, o Vila Galé Rio de Janeiro é o hotel oficial da Escola de Samba Estação Primeira de Mangueira durante o carnaval na capital carioca. Portanto, além dos hóspedes terem a oportunidade de vivenciar o melhor carnaval do mundo, ainda podem participar da feijoada e da *pool party*, que serão realizadas dentro do hotel. O pacote, ao valor de R\$ 1.513 por pessoa em apartamento duplo, inclui hospedagem durante os quatro dias de folia, café da manhã, convite para feijoada (*open bar e open food*) e convite para a *pool party* (*open bar*).

E For the third year in a row, Vila Galé Rio de Janeiro is the official hotel of the Estação Primeira de Mangueira Samba School during the the Rio de Janeiro capital's Carnival. Therefore, in addition to the guests having the opportunity to experience the best carnival in the world, they may also participate in the *feijoada* (bean stew) and the *pool party*, which will be held inside the hotel. The package, at the price of R\$ 1,513 per person in a double apartment, includes the accommodation during the four days of revelry, plus breakfast, an invitation to the feijoada party (with open bar and all you can eat) and an invitation to the pool party (*open bar*).



Erica Natuza, ex finalista do The Voice Brasil, comanda a festa de réveillon no Vila Galé Eco Resort do Cabo

Erica Natuza, former finalist of The Voice Brazil, heads the New Year's Eve party at Vila Galé Eco Resort do Cabo

POs hóspedes do Vila Galé Eco Resort do Cabo certamente se surpreenderam durante o *réveillon*. Isso porque a cantora Erica Natuza, finalista do The Voice Brasil, comandou a festa da virada do ano no hotel. Conhecida por interpretar canções de diversos gêneros musicais, como *reggae*, *pop* e até *rock*, Erica mesclou composições nacionais e internacionais em sua apresentação. “Estou muito feliz por ter tido a oportunidade de me apresentar no meu estado, na festa de réveillon do Vila Galé em uma apresentação bem diversificada, pois não sou cantora de um gênero só”, reforçou Natuza.

Para o idealizador do evento, Simão Teixeira, gerente geral do Vila Galé Eco Resort do Cabo, o *show* reforçou o posicionamento da rede em apoiar artistas regionais e a cultura brasileira como um todo. “A Erica Natuza é uma cantora pernambucana que tem se destacado pela versatilidade na música. Ela interpreta canções que vão do pop e MPB nacional, a *reggae* e rock internacional, com excelência, possibilitando atender às mais diversas preferências musicais de nossos hóspedes. O *show* foi o ponto alto do *réveillon no resort*”, enfatiza Teixeira.

E Guests at Vila Galé Eco Resort do Cabo were surely surprised during New Year's Eve. That's because the singer Erica Natuza, finalist of The Voice Brazil, headed the hotel's party for the turn of the year. Known for playing songs from various musical genres, such as reggae, pop and even rock, Erica has merged national and international tracks in her performances. “I am so happy to have had the opportunity to perform in my state, at the Vila Galé New Year's Eve party, in a very diverse performance, as I am not a singer of a single genre”, stressed Natuza.

For the event promoter, Simão Teixeira, the general manager of Vila Galé Eco Resort do Cabo, the show reinforced the network's position in supporting regional artists and Brazilian culture as a whole. “Erica Natuza is a singer from Pernambuco who has stood out for her versatility in music. She performs songs ranging from national pop and Brazilian popular music, to reggae and international rock with excellence, which can thus meet our guests' most diverse musical preferences. The show was the highlight of New Year's Eve at the resort”, Teixeira emphasizes.



Ceará ganha mais uma unidade da rede Vila Galé

Vila Galé opens an additional unit in Ceará, Brazil

P A Vila Galé inaugurou mais uma unidade no Ceará. Desta vez, trata-se do **Vila Galé Costa dos Ventos Suite Cumbuco**, com 65 unidades habitacionais com tipologias variadas para atender aos mais diversos públicos. Localizado ao lado do Vila Galé Cumbuco, todas as suítes terão quarto, sala, banheiro e uma cozinha equipada para uso dos hóspedes. O empreendimento surgiu com o intuito de diversificar a oferta hoteleira na região, oferecendo um produto complementar ao *resort* Vila Galé Cumbuco. A ideia aqui é receber os hóspedes que viajam a lazer ou a trabalho em estadias de longa ou curta permanência, e que desejam ter uma acomodação mais independente com quarto, sala, banheiro e cozinha equipada para, por exemplo, preparar uma refeição.

As acomodações podem ter de um a três quartos e as metragens começam em 39 m² (Estúdio), podendo chegar a 99 m² (Suíte Superior). Os estúdios são compostos de um dormitório, sala, cozinha, banheiro e varanda ao longo de um espaço de 39m². Já as suítes, com 70 m², possuem dois dormitórios, sala, cozinha e varanda, além de dois banheiros. E com 99 m², a suíte superior possui três dormitórios, sala, cozinha, dois banheiros e varanda.

À beira da praia do Cumbuco, o empreendimento possui infraestrutura completa de lazer, incluindo piscina adulto e infantil, sauna, *jacuzzi*, academia, quadra poliesportiva e quadra de tênis. O hotel ainda conta com recepção, segurança e restaurante/bar. As reservas estão disponíveis por meio do telefone 71 3263 9999, email: costadosventos.reservas@vilagale.com ou do site www.vilagale.com.

E Vila Galé opened another unit in Ceará. This time, it is the **Vila Galé Costa dos Ventos Suite Cumbuco**, with 65 housing units with varied apartment types to serve the most diverse public. Located next to Vila Galé Cumbuco, all 60 suites will have a bedroom, living room, bathroom and an equipped kitchen for the guests' use. The project was created with the purpose of diversifying the hotel offer in the region, adding a product that complements the Vila Galé Cumbuco resort. The goal here is to welcome guests who travel for pleasure or work on either long or short stays, and who wish to have a more independent accommodation with bedroom, living room, bathroom and an equipped kitchen so that they can, for instance, prepare a meal if they wish to.

The accommodation units range from one to three bedrooms and the areas start at 39 m² (Studio) and can go up to 99 m² (Superior Suite). The studios are composed of one bedroom, a living room, kitchen, bathroom and balcony over a 39 m² area. In turn, the suites, with a 70 m² large area, feature two bedrooms, living room, kitchen and balcony, as well as two bathrooms. And, with an area of 99 m², the superior suite has three bedrooms, living room, kitchen, two bathrooms and a balcony.

Located right over the Cumbuco beach, the development has a complete leisure infrastructure, including an adult and children's swimming pool, a sauna, Jacuzzi, gym, multi-sports field and a tennis court. The hotel also has a reception desk, security and restaurant/bar. Reservations are available through the telephone number 71 3263 9999, or by e-mail: costadosventos.reservas@vilagale.com ou do site www.vilagale.com.

CARLOS ALVES

P Diretor do Vila Galé Collection Braga apresenta a nova unidade do grupo e sugere um roteiro a pé pela cidade. Aberto há poucos meses, este hotel, que fez renascer um edifício de 1508 onde até 2011 funcionou um hospital, mantém uma forte ligação com os bracarenses.

E The Director of Vila Galé Collection Braga tells us about the group's new unit and suggests a walking tour of the city. Having only opened a few months ago, this hotel, which occupies a building from the year 1508 that operated as a hospital until 2011, maintains a strong connection with the locals from Braga.



Pode contar um pouco do seu percurso na Vila Galé?

Comecei na Vila Galé em 1997 como promotor de vendas para a zona norte do País. Desde aí, desempenhei funções como chefe de vendas e diretor de marketing. Em 2007 passei definitivamente para a operação, na altura como subdiretor do hotel Vila Galé Porto. Em 2010, lançaram-me um novo desafio e passei para o Vila Galé Cascais, pela primeira vez como diretor geral. Em 2014, e no âmbito da regular mudança de direções das unidades, desloquei-me para o Vila Galé Ericeira. Ainda no mesmo ano, uma nova e grande aventura: a mudança para o Brasil, trabalhando na direção de operações, onde fiquei dois anos. De regresso a Portugal, assumi a direção do Vila Galé Coimbra de outubro de 2016 a fevereiro de 2018, momento em que me mudei para Braga, para preparar a abertura do novo hotel Vila Galé Collection Braga.

Quais os desafios de iniciar a operação num hotel que acaba de abrir?

Os desafios são enormes, pois temos de ter consciência de tudo, desde o recrutamento até à simples colher de café. Temos também de perceber o tipo de produto que temos, que serviços queremos oferecer e como prepará-los para conquistar clientes.

Quais as principais características deste hotel?

O Vila Galé Collection Braga possui 123 quartos, dois restaurantes, bar, adega, oito salas de reunião, piscina exterior de adultos e piscina exterior de crianças com escorregas e spa Satsanga com academia, piscina interior aquecida, salas de massagem e duche Vichy.

Can you tell us a bit about your career at Vila Galé?

I started at Vila Galé in 1997 as sales promoter for the northern part of the country. Since then, I have held positions as Sales Manager and Marketing Director. In 2007, I moved definitely to Operation, at the time as deputy director of the Vila Galé Porto hotel. In 2010, I was offered a new challenge and I moved to the Vila Galé Cascais unit, for the first time as general director. In 2014, and within the scope of the regular change of direction of the units, I moved to Vila Galé Ericeira. Also, in the same year, I was offered a new and great adventure: moving to Brazil, working as Director of Operations, where I stayed for two years. Upon returning to Portugal, I took over the direction of Vila Galé Coimbra from October 2016 to February 2018. That's when I moved to Braga to prepare for the opening of the new Vila Galé Collection Braga hotel.

What are the challenges of starting operations in a hotel that has just opened?

The challenges are tremendous because we have to be aware of everything, from recruitment to something as simple as the coffee spoons. We also have to understand the type of product we have, what services we want to offer and how to prepare them to win customers.

What are this hotel's main features?

The Vila Galé Collection Braga has 123 rooms, two restaurants, a bar, wine cellar, eight meeting rooms, outdoor swimming pool for adults and children's outdoor pool with slides, as well as a Satsanga spa with a gym, indoor heated pool, massage rooms and Vichy shower.

De que forma se diferencia das ofertas hoteleiras disponíveis na região?

Desde logo pela localização, bem no coração da cidade de Braga, permitindo visitar o centro a pé. E temos o privilégio de nos termos instalado num edifício com 510 anos de história, sendo um marco na cidade de Braga e também para Portugal. Esta história é contada e demonstrada nos vários espaços do hotel e é essa experiência diferenciadora que o nosso cliente pode levar daqui.

É um hotel temático e foca na história dos arcebispos e da fundação de Portugal. Por que a escolha destes temas?

De fato, assim é. A influência do Clero em Braga é histórica e fortemente conhecida. Por outro lado, foi D. Diogo de Sousa, Arcebispo de Braga que em 1508 fundou este hospital de São Marcos, que depois foi o hospital distrital de Braga e agora foi transformado no hotel Vila Galé Collection Braga. Pareceu-nos que esta escolha seria quase evidente e obrigatória, até pelo reconhecimento devido aos arcebispos no desenvolvimento das cidades e cuidado das populações. A história também fala da Fundação de Portugal que, como se sabe, teve por base Guimarães e a célebre batalha de São Mamede. No entanto, existem documentos que apontam que anos antes D. Paio Mendes, também Arcebispo de Braga à época, teve um papel decisivo no desenrolar dos acontecimentos de 1143 e no nascimento de Portugal. Mas quem quiser saber mais pode visitar-nos que, uma vez no hotel, contaremos tudo.

O que atraiu a Vila Galé neste edifício e o que motivou a sua reconversão?

Recuperar o património, devolvendo vida aos edifícios, é uma forma de a Vila Galé ajudar a dinamizar as cidades. Neste caso, ainda mais pois era um edifício carregado de simbolismo que tem uma ligação afetiva enorme com os bracarenses. Há pessoas que entram para nos dizer “Sabe, nasci aqui!” ou “Dos meus cinco filhos só o mais novo já nasceu no hospital novo, os outros quatro nasceram aqui. Olhe era nestas escadas que se subia para ir para a maternidade”. Tem sido uma experiência emocionalmente muito forte, pois desde o dia em que abrimos recebemos “visitantes” apenas para relembrar e ver o que fizemos ao “seu hospital”. Temos orgulho em mostrar, fazemos gosto em ouvir as histórias que têm para nos contar, pois é desta diferença que se faz o Vila Galé Collection Braga.

How does it differ from the remaining offer?

From the outset, for its location, right in the heart of the city of Braga, allowing you to visit the center on foot. And we have the privilege of being installed in a building with 510 years of history that is a landmark to the city of Braga and also to Portugal. This history is told and demonstrated in the hotel's various spaces and it is this differentiating experience that our clients can carry with them when they leave.

It is a themed hotel and focuses on the history of the archbishops and the foundation of Portugal. Why choose these themes?

Indeed. The influence of the Clergy in Braga is historical and well-known. On the other hand, it was D. Diogo de Sousa, Archbishop of Braga, who in 1508 founded this São Marcos Hospital, which later became the district hospital of Braga and has now been transformed into the Vila Galé Collection Braga hotel. It seemed to us that this choice would be almost obvious and mandatory, even for the acknowledgment given to archbishops in the development of cities and care for the populations. History also speaks of the Foundation of Portugal which, as we know, was based on Guimarães and the famous battle of São Mamede. However, some documents point out that, years before, D. Paio Mendes, also Archbishop of Braga at the time, played a decisive role in the unfolding of the 1143 events and the birth of Portugal. But those who want to know more can visit us and, once in the hotel, we will tell everything.

What attracted Vila Galé in this building and what motivated its reconversion?

Rehabilitating heritage, by restoring life to buildings, is a way for Vila Galé to help energize cities. In this case, even more so, as it was a building with a very strong symbolism with a tremendous affective connection with the Braga locals. Some people come in just to tell us “You know, I was born here!” or “Only the youngest of my five children was born in the new hospital, the other four were born here. Look, it was on these stairs that one went up to the maternity ward”. It has been a very deeply emotional experience, as from the day we opened we have welcomed “visitors” just to remember and see what we did to “their hospital”. We are proud to show it, we enjoy listening to the stories they have to tell us, because that is what differentiates Vila Galé Collection Braga.

"O hotel está bem no coração da cidade de Braga, permitindo visitar o centro a pé"

"The hotel is right in the heart of the city of Braga, allowing you to visit the center on foot"



Há essa ligação ao passado, mas também uma vertente moderna e até futurista já que o hotel tem também uma sala de inovação. Em que consiste este espaço?

É verdade! Este espaço foi criado com o intuito de mostrar que apesar de toda a história e influência no passado – e veja-se a expressão “Mais velho que a Sé de Braga” – Braga não ficou presa a esse tempo e hoje é uma das cidades mais pujantes e dinâmicas no país. Neste espaço temos do que mais inovador e tecnologicamente avançado se faz como um filme em realidade virtual 360º, um filme em tecnologia 4K HDR e uma mesa com um holograma.

Braga é uma cidade cada vez mais dinâmica e com imenso potencial para o turismo, seja de lazer, seja de negócios. Concorda?

Em absoluto. É uma cidade limpa, organizada, com animação constante nas ruas, a Semana Santa, o São João, a Semana da Braga Romana, a Noite Branca, enfim inúmeros eventos que mantêm o visitante interessado e divertido. Paralelamente, tem atrativos para o turismo de negócios, com a dinâmica da Universidade do Minho, do INL – Instituto de Nanotecnologia, todas as *startups* que aqui existem ligadas às novas tecnologias e investigação e ainda o recente Altice Fórum, um espaço moderno e com todas as condições para realizar shows ou grandes congressos.

There is this connection to the past, but also a modern and even futuristic aspect, as the hotel also has an innovation room. What does this room consist of?

That's true! We created this room aiming to show that despite all the history and influence from the past – just remember the traditional Portuguese saying, “Older than the Braga Cathedral”, meaning “as old as the hills” – Braga did not stop in time and is currently one of the most thriving and vibrant cities in the country. In this room, we have the most innovative and technologically advanced equipment, such as a 360º virtual reality film, a 4K HDR technology film and a hologram desk.

Braga is an increasingly dynamic city with an immense potential for tourism, whether leisure or business. Do you agree?

Absolutely. It is a clean, organized city, always with entertainment on the streets, the Holy Week celebrations, the midsummer festival of São João, the Roman Braga reenactment week, the White Night event, in fact, numerous events that keep visitors interested and entertained. At the same time, it is attractive for business tourism, with the dynamism of the Minho University, of the INL – Institute of Nanotechnology, all the startups in this city linked to new technologies and research, and also the recent Altice Forum, a modern venue with all the conditions to hold concerts or major congresses.



Quais as propostas e espaços disponíveis no hotel para receber eventos corporativos e empresariais?

Temos espaços para realizar a “tradicional” reunião em qualquer uma das oito salas, com capacidades variáveis até às 300 pessoas em plateia. Temos também a nossa oferta de alimentação e bebidas, onde consta o mais simples dos *coffee breaks*, mas também o mais elaborado dos menus e jantares de gala. Além disso, temos por exemplo a nossa adega onde podemos realizar jantares até 12 pessoas num ambiente distinto, ou até provas de vinhos com cozinha ao vivo. A capacidade de salas e os mais de 120 quartos permitem que eventos empresariais de média dimensão sejam realizados sem ter de sair do hotel.

E para casamentos, batizados, festas de aniversário?

Este é um hotel muito preparado para o segmento de famílias, em lazer, mas também para a organização desse tipo de eventos. No edifício do Vila Galé Collection Braga está integrada a Igreja de São Marcos, o que facilita a realização das cerimónias e a passagem posterior para o local da festa. Muitas vezes há o desafio de fazer chegar os convidados até ao espaço da festa. “Será que ninguém vai se perder?”. Aqui essa tarefa está facilitada, pois será só sair de uma porta e entrar na porta ao lado. As nossas propostas de banquetes também são diversificadas e à medida. E há que referir os enquadramentos lindíssimos como o jardim do claustro, que é ótimo para um *welcome drink* e proporciona fotografias fabulosas.

What are the offers and venues available at the hotel to hold corporate and business events?

We have venues for holding “traditional” meetings in any of the eight rooms, with variable capacities up to 300 people in a theater-style arrangement. We also have our food and beverage offer, which includes the simplest of coffee breaks, but also the most elaborate menus and gala dinners. In addition, we have our wine cellar, for instance, where we can hold dinners up to 12 people in a distinctive environment, or even wine tasting with live cooking. The hall capacity and the over 120 rooms allow for medium-sized business events to be held without ever having to leave the hotel.

And how about weddings, christenings or birthday parties?

This hotel is very well equipped for the family segment, when coming for leisure, but also for holding such events. The Vila Galé Collection Braga building integrates the São Marcos Church, which allows for holding the ceremonies and later moving to the wedding reception venue much more easily. There is often the challenge of getting the guests to the party venue. “I wonder if someone may get lost on the way.” Here, that issue is solved, as all one needs to do is go from one door to the next beside it. Our banquet proposals are also diverse and tailor-made. And we must mention the beautiful surroundings, like the cloister garden, which is great for a welcome drink and allows for fabulous photos.



A nível gastronômico, o que destaca nos restaurantes do hotel?

O Vila Galé Collection Braga tem dois restaurantes. No 'Fundação' servimos diariamente o café da manhã e, por vezes, almoços e jantares em *buffet*. Ao domingo, temos um "Buffet Família", inspirado nos célebres almoços de Domingo, em que os assados e a "cozinha da avó" estão em destaque. E temos o 'Bracara Augusta', o nosso restaurante à la carte, disponível diariamente ao almoço e ao jantar, tanto para hóspedes como para clientes não hospedados, que também pode ser uma boa opção para almoços de negócios. Elaboramos um menu variado e inspirado na região. Temos um caldo verde apresentado de forma desconstruída, cogumelo Portobello recheado com alheira (embutido típico da culinária portuguesa), o bacalhau em couve, as bochechas de porco preto caramelizadas, os *risottos* de queijo da Serra ou salmão e sobremesas como a reinterpretação da *fatia de Braga* ou dos Mexidos, doces bem típicos desta região.

"No edifício do Vila Galé Collection Braga está integrada a Igreja de São Marcos, o que facilita a realização de casamentos"

"The Vila Galé Collection Braga building integrates the São Marcos Church, which allows for holding weddings"

In terms of gastronomy, what do you highlight in the hotel restaurants?

Vila Galé Collection Braga has two restaurants. In "Fundação", we serve breakfast and sometimes buffet lunch and dinner. Every Sunday, we have a "Family Buffet", inspired by the well-celebrated family Sunday lunches, where roasts and meals "like grandma used to make" are in the spotlight. And we also have "Bracara Augusta", our à la carte restaurant, available every day for lunch and dinner, for both guests and non-guests, which can also be a good option for business lunches. We prepared a varied menu that is inspired by the region. We have *caldo verde* (green broth), served in a deconstructed way, Portobello mushroom stuffed with *alheira* sausage, cabbage codfish, caramelized black pork cheeks, Serra da Estrela cheese risotto or salmon risotto. We also have desserts, such as the reinterpretation of *fatia de Braga* (egg yolk and almond cake) or Mexidos (nuts, bread and honey), which are typical sweets in this region.

Pode fazer um breve roteiro dos pontos e experiências imperdíveis na região?

Além dos obrigatórios como a Sé de Braga, Santuários do Bom Jesus e do Sameiro, Braga possui um infindável número de pontos de interesse, podendo destacar o Museu da Imagem e o Museu do Traje, ou ainda o nosso "vizinho" Palácio do Raio. Ou as termas romanas de Cividade e a quinta pedagógica, local que pretende recuperar e valorizar as tradições minhotas. Aqui, a colheita, a desfolhada (típica tradição da região de Braga em que os moradores se reúnem para desfolhar espigas de milho), o magusto (festa da castanha), mas também a confeção da tradicional broa de milho têm um lugar especial. Não se pode deixar de experimentar também as famosas "Frigideiras" de Braga, tradicional pastel de massa folhada. A maior parte destes locais e muitos outros podem ser visitados a pé, tendo como ponto de partida o Vila Galé Collection Braga.

Can you recommend a small route of sites and experiences not to be missed?

Besides the mandatory ones like the Braga Cathedral, the Bom Jesus and the Sameiro Sanctuaries, Braga has an endless number of interesting spots. I may emphasize the Museum of Image and Sound (Museu da Imagem e do Som) and the Museum of Costume and Fashion (Museu do Traje), the "neighboring" Raio Palace, or the Roman Baths in Cividade and the educational farm, a place that seeks to restore and appreciate the region's traditions. Here, the harvesting, corn husking, *Magusto* (chestnut festival), but also making the traditional corn bread are particularly special. You must also try the traditional puff pastry meat pies: the famous *Frigideiras* of Braga. Most of these places and many others can be visited on foot from Vila Galé Collection Braga.



Vila Galé apresenta

Seis Novos Hotéis

em Portugal e no Brasil

Vila Galé introduces six new hotels
in Portugal and Brazil



P

O grupo português que conta com 32 hotéis vai levar a marca a novas cidades de norte a sul do território luso.

E reforçará a sua posição de maior rede de resorts no mercado brasileiro.

E

The Portuguese group with 32 hotels will take the brand to new cities, from North to South of the Portuguese territory. And it will strengthen its position as the largest resort network in the Brazilian market.



P Depois de um 2018 marcado pelo 30º aniversário da abertura do primeiro hotel Vila Galé – o Vila Galé Atlântico – e pela inauguração de quatro novas unidades, o grupo hoteleiro continua focado no crescimento. A avançar estão já projetos no Douro e na Serra da Estrela – uma estreia na hotelaria de montanha – e unidades diferenciadoras por se instalarem em imóveis históricos, como os futuros Vila Galé Collection Elvas e Vila Galé Alter Real. Em terras brasileiras, a Vila Galé está preparando a entrada em São Paulo e homenageará “Gabriela” na Costa do Cacao.

E After 2018, a year marked by the 30th anniversary of the first Vila Galé hotel's opening - Vila Galé Atlântico - and the opening of four new units, the hotel group continues to focus on growth. Projects are already underway in Douro and in Serra da Estrela - which will be a debut in mountain hotels - as well as differentiating units that are set in historic properties, such as the future Vila Galé Collection Elvas and Vila Galé Alter Real. In Brazil, Vila Galé is preparing its entrance in São Paulo and will pay homage to Gabriela in Costa do Cacao.

Convento centenário transforma-se num hotel de charme em Elvas

As fortificações portuguesas espalhadas por África, Ásia e América do Sul foram a temática escolhida para o hotel que a Vila Galé vai abrir em Elvas já em abril. Faz sentido, numa cidade-quartel fronteiriça que tem a maior fortificação abaluartada terrestre do mundo e classificada como património da Humanidade pela UNESCO desde 2012. No centro histórico, o grupo está transformando o antigo convento de São Paulo num quatro estrelas com 64 quartos, dois restaurantes, bar, adega, salão de eventos, spa Satsanga com piscina interior e salas de massagens e piscina exterior.

“Temos apostado na recuperação e reabilitação do património edificado e que não está a ser devidamente aproveitado”, enfatiza o presidente da Vila Galé, Jorge Rebelo de Almeida, referindo-se ao convento. Este foi o primeiro espaço a ser concessionado no âmbito do Revive, programa lançado pelo governo português para dar novos usos turísticos a edifícios históricos que estavam vazios. “Decidimos candidatar-nos à recuperação deste imóvel porque queremos contribuir para revitalizar esta cidade cheia de história. Faz parte da nossa ambição também puxar pelo interior do país e por regiões menos consolidadas do ponto de vista turístico, estimulando a fixação das populações, a criação de emprego e a geração de riqueza”, justifica. A pedra basilar deste projeto é a antiga igreja, não só pela localização, mas também pela carga histórica e arquitetónica. Exemplo da arquitetura setecentista em Elvas, o convento começou a ser construído em 1679 e foi concluído em 1721, sediando a Ordem de São Paulo. Com a extinção das ordens religiosas, este imóvel foi entregue ao regimento da Cavalaria de Elvas e tornou-se tribunal militar, mantendo esta função até 2004. Quando abrir, o Vila Galé Collection Elvas será o terceiro que o grupo terá no Alentejo, onde já existem o Vila Galé Clube de Campo, perto de Beja, e o Vila Galé Évora.

Centuries-old convent becomes a boutique hotel in Elvas

The Portuguese fortifications scattered throughout Africa, Asia and South America were the theme chosen for the hotel that Vila Galé will open in Elvas as early as April. It makes sense, as it is set in a military border-city that has the world's largest ground bastion fort and has been listed as a UNESCO World Heritage Site since 2012. In the historic center, the group is turning the former São Paulo Convent into a 64-room, four-star hotel with two restaurants, bar, wine cellar, event hall, a Satsanga spa with an indoor pool and massage rooms, as well as an outdoor pool. “We have been focusing on recovering and rehabilitating heritage buildings that are not being properly used”, stresses the Vila Galé group's CEO, Jorge Rebelo de Almeida, referring to the convent. This was the first property whose concession was granted under Revive, the program launched by the Portuguese government to give new tourist purposes to empty historic buildings. “We decided to apply for this property's recovery because we want to contribute to revitalize this city that is so full of history. It is also part of our ambition to boost the country's inland and the regions that are less consolidated in terms of tourism, thus stimulating population settlement, creating new jobs and generating wealth”, he explains.

The cornerstone of this project is the old church, not only for its location, but also for its historical and architectural value. Being an example of eighteenth-century architecture in Elvas, the construction of the convent started in 1679 and was completed in 1721 and housed the São Paulo Order (Order of St. Paul). With the extinction of religious orders, this property was handed over to the Elvas Cavalry regiment and later became a military court. It remained as such until 2004. When Vila Galé Collection Elvas opens, it will be the group's third unit in Alentejo, after Vila Galé Clube de Campo, near Beja, and Vila Galé Évora.



Projeto Vila Galé Collection Elvas - Vila Galé Collection Elvas project





Projeto Vila Galé Serra da Estrela - Vila Galé Serra da Estrela project

Primeiro hotel de montanha abre na Serra da Estrela

Depois da praia, do campo e da cidade, a Vila Galé vai chegar à montanha. Na Beira Interior, bem no coração da Serra da Estrela, em pleno vale glacial, entre o viveiro de trutas e o rio Zêzere está nascendo um hotel da rede. Esta unidade de quatro estrelas terá 81 quartos, restaurante e *lobby bar*, salão para eventos e *spa*. Um dos seus cartões-de-visita será a piscina panorâmica exterior e aquecida, onde vai ser possível ter a incrível experiência de dar mergulhos ao ar-livre mesmo que esteja a chover ou a nevar. Mas também o cenário único do Parque Natural da Serra da Estrela e as magníficas vistas lá estarão para dar as boas-vindas. Com abertura prevista para o último trimestre de 2019, o Vila Galé Serra da Estrela representa um investimento de seis milhões de euros (cerca de R\$ 26 milhões de reais). Daqui à Torre, ao Covão dos Conchos – que ficou famoso quando um *drone* filmou as águas da lagoa a desaparecerem misteriosamente através de um túnel construído nos anos 50 para encaminhar as águas da Ribeira das Naves para a Lagoa Comprida – ao Poço do Inferno ou às Penhas da Saúde é um saltinho. Sempre com a companhia de cascatas, florestas e pastagens ora pintadas de verde, ora de branco.

The first mountain hotel opens in Serra da Estrela

After the beach, the countryside and the city, Vila Galé will reach the mountains. A new hotel is rising in the Beira Interior region, right in the heart of Serra da Estrela, in broad glacial valley, between the trout farm and the Zêzere River. This four-star unit will feature 81 rooms, a restaurant and lobby bar, an event hall and a *spa*. One of its main attractions will be the heated outdoor pool with panoramic views, where you will be able to enjoy the incredible experience of plunging outdoors even if it is raining or snowing. But also, the unique scenery of the Serra da Estrela Natural Park and the magnificent views that will welcome you there. With its opening scheduled for the last quarter of 2019, Vila Galé Serra da Estrela represents an investment of six million Euros. It is very closely located to the Tower, to the Covão dos Conchos dam (which became famous when a drone recorded the lagoon waters disappearing mysteriously through a tunnel built in the 50's to direct the Ribeira das Naves stream waters to the Lagoa Comprida lagoon), to the Poço do Inferno waterfall or to the mountain village Penhas da Saúde. When visiting these sites, you're always accompanied by waterfalls, forests and pastures that are sometimes green, other times covered in white snow.

Presença no Douro reforçada com novo enoturismo

Em 2019, a Vila Galé abrirá a sua segunda unidade na região do Douro Vinhateiro. Trata-se do Vila Galé Douro Vineyards, que surgirá na Quinta da Amendoeira, próxima à pitoresca vila de Folgosa, na estrada para o Pinhão. Tendo como enquadramento os vinhedos e aproveitando os socalcos e desníveis do terreno, numa primeira fase este projeto contemplará sete quartos. Incluirá ainda duas piscinas – uma infinita, para adultos, e outra para crianças –, restaurante e adega, ou não tivesse uma forte componente de enoturismo e agroturismo. Nesta propriedade, a Vila Galé começou recentemente a produzir vinho, tal como também já faz no Alentejo, com a marca Santa Vitória. O Douro Vineyards se soma, assim, ao Vila Galé Collection Douro, em Lamego.

Position in Douro reinforced with new wine tourism unit

In 2019, Vila Galé will open its second hotel in the Douro Wine Region. It is the Vila Galé Douro Vineyards, which will be set in Quinta da Amendoeira, right after the picturesque Folgosa town, on the road to Pinhão. With the vineyards as setting and taking advantage of the terraced land and its different ground levels, on an initial stage, this project will start by having seven rooms. It will also include two swimming pools – one infinity pool, for adults, and another one for children –, a restaurant and wine cellar, thanks to its strong wine tourism and agro-tourism component. Vila Galé has recently started to produce wine on this property, as it has already done in Alentejo, under the Santa Vitória brand. Douro Vineyards will thus join the Vila Galé Collection Douro, in Lamego.



Projeto Vila Galé Douro Vineyards - Projeto Vila Galé Douro Vineyards

Vila Galé chega a São Paulo em 2020

Conhecida por ser uma cidade muito cosmopolita, São Paulo, Brasil, é referência quando o tema é entretenimento, festas, cultura, gastronomia e mercado de trabalho. A maior metrópole da América Latina ostentará a marca de hotelaria portuguesa quando abrir o Vila Galé Paulista, previsivelmente no primeiro trimestre de 2020. Com o objetivo de ter ainda mais oferta para quem viaja a negócios, esta unidade com 104 quartos, vai erguer-se em onze andares. E haverá uma 'cereja' no topo do edifício – um bar no *rooftop* –, além de um restaurante e cafeteria abertos ao público.

Com uma localização privilegiada na área da Bela Cintra, o Vila Galé Paulista está rodeado de boa oferta cultural e de lazer como o Museu de Arte de São Paulo (MASP), a Casa das Rosas, o instituto Itaú Cultural, o Parque Trianon e a Japan House.

Vila Galé arrives in São Paulo in 2020

Known as a cosmopolitan city São Paulo, Brazil, is a reference when it comes to entertainment, parties, culture, gastronomy and the labor market. The largest metropolis in Latin America will bear the Portuguese hospitality label when Vila Galé Paulista opens, expectedly in the first quarter of 2020. With the purpose of having even more offer for business travelers, this 104-room unit will have eleven floors. And there will be a "cherry" on top of the building - a rooftop bar - plus a restaurant and cafeteria open to the public.

With a privileged location in the Bela Cintra area, Vila Galé Paulista is surrounded by a great cultural and leisure offer such as the São Paulo Museum of Art (SPMA), the cultural center Casa das Rosas, the Itaú Cultural Institute, Trianon Park and the Japan House.



Coudelaria mais antiga do mundo ganha nova vida

Vila Galé Alter Real. Assim se chamará o hotel que a Vila Galé planejou para a Coudelaria de Alter do Chão, próximo de Portalegre, no Alto Alentejo. Também integrado no programa Revive, a ideia é recuperar algumas partes do empreendimento – a casa de campo, as antigas cavalariças, o edifício administrativo e as ex-pocilgas – e transformá-las num hotel de quatro estrelas dedicado à temática equestre. Com um investimento de oito milhões de euros cerca de R\$ 35 milhões de reais), terá 76 quartos, restaurante de gastronomia regional, *spa* Satsanga, piscinas exteriores, parque infantil e espaços para eventos. A abertura está agendada para 2020. Com esta aposta, o grupo pretende afirmar Alter do Chão como um dos principais centros de turismo equestre do país. Ao mesmo tempo, consegue manter-se viva a história do local e a sua ligação ao cavalo lusitano. Com efeito, a Coudelaria de Alter, fundada em 1748 pelo rei D. João V, é considerada a mais antiga do mundo por funcionar ininterruptamente desde essa altura. Foi aqui que D. Maria I criou a *Picaria Real* e que se chegou ao apogeu do cavalo de Alter Real no final do século XVIII.

The most ancient stud farm in the world gains new life

Vila Galé Alter Real. This will be the name of the hotel that Vila Galé has planned for the Alter do Chão Stud Farm, near Portalegre, in Alto Alentejo. Also, under the Revive program, Vila Galé intends to recover and reconvert some parts of the development - the country house, the old stables, the administrative building and the former pigpens - and turn them into a four-star hotel dedicated to the equestrian theme. With an investment of eight million Euros, it will feature 76 rooms, a regional cuisine restaurant, a Satsanga spa, outdoor pools, a children's playground and venues for events. The opening is scheduled for 2020. With this investment, the group aims to establish Alter do Chão as one of the main equestrian tourism centers in the country. At the same time, it keeps this location's history alive, as well as its connection to the Lusitano horse. In fact, the Alter Stud Farm, founded in 1748 by King João V, is deemed the oldest in the world, as it has operated continuously since that time. It was here that D. Maria I created the Royal *Picaria* (equestrian academy of the Portuguese Court) and that the Alter Real horse's apogee was reached, in the late eighteenth century.



Hotel na Costa do Cacau homenageia “Gabriela”

Envolta pela luxuriante Mata Atlântica, a cidade de Una, no estado brasileiro da Bahia, tem uma rica biodiversidade e paisagens intocadas. É justamente neste refúgio, que preserva também a tradição do cultivo de cacau, que o grupo construirá mais um *resort*: o Vila Galé Costa do Cacau. Tamanha é a beleza da região que o local foi inspiração das principais obras do escritor brasileiro Jorge Amado. Ilhéus, por exemplo, ficou imortalizado nas páginas de “Gabriela, Cravo e Canela”. Com inauguração prevista para 2022, o Vila Galé Costa do Cacau homenageará toda esta história e herança cultural. “A implantação deste *resort* será a realização de um sonho pois Ilhéus é uma das regiões mais belas do Brasil. Lembro-me que quando passava a “Gabriela” [novela da Rede Globo, adaptada do romance de Jorge Amado] em Portugal, o país parava para assistir e sonhava em conhecer este local. Agora será possível pois em breve concretizaremos mais este projeto hoteleiro”, explica o presidente da Vila Galé, Jorge Rebelo de Almeida. Merecendo um investimento de 150 milhões de reais, este será um *resort all inclusive*, com mais de 480 quartos, piscinas, clube Nep para as crianças, *spa* Satsanga, quadras poliesportivas e restaurantes com diferentes experiências gastronômicas – o Inevitável, a pizzeria Massa Fina e o Fado.

Hotel in Costa do Cacau honors “Gabriela”

Surrounded by the lush Atlantic Forest, the city of Una, in the Brazilian state of Bahia, has a rich biodiversity and untouched landscapes. It is precisely in this haven, which also preserves the tradition of cocoa cultivation, that the group will build another resort: Vila Galé Costa do Cacau. Such is the beauty of the region that it inspired the main works of Brazilian writer Jorge Amado. Ilhéus, for instance, was immortalized on the pages of “Gabriela, Clove and Cinnamon” (original: “Gabriela, Cravo e Canela”). With its opening estimated for 2022, Vila Galé Costa do Cacau will pay homage to all this history and cultural heritage. “Setting up this resort will be a dream come true, since Ilhéus is one of the most beautiful Brazilian regions. I remember that when the “Gabriela” *telenovela* was on TV [by Rede Globo and adapted from the Jorge Amado novel] in Portugal, the country would stop to watch every episode and dreamed of visiting that place. Now, it will be possible - because soon we will materialize this new hotel project”, explains the Vila Galé group’s CEO, Jorge Rebelo de Almeida. With a well-deserved investment of 150 million Brazilian Reais, this will be an all-inclusive resort with over 480 rooms, swimming pools, Nep club for children, Satsanga spa, multi-sports fields and restaurants with different gastronomic experiences - Inevitável, the Massa Fina pizzeria and Fado.

VILA GALÉ RENOVA HOTÉIS EM PORTUGAL VILA GALÉ REFURBISHES HOTELS IN PORTUGAL

Além de novos hotéis, todos os anos a Vila Galé concretiza um extenso plano de renovações das suas unidades. Por exemplo, tanto o Vila Galé Cascais como o Vila Galé Estoril terão remodelações no restaurante e em alguns quartos. O mesmo acontecerá no Vila Galé Náutico (Armação de Pera). Nas unidades algarvias, no Vila Galé Ampalius, em Vilamoura, além de quartos novos, toda a área exterior do hotel será reconfigurada com construção de uma piscina para crianças, uma segunda piscina para adultos, um parque infantil e um campo polidesportivo. E o Vila Galé Tavira terá o *spa* renovado, com remodelação da piscina interior, *jacuzzi* e academia.

In addition to new hotels, every year, Vila Galé carries out an extensive plan of unit renovations. For example, both Vila Galé Cascais and Vila Galé Estoril will have their restaurant and some rooms refurbished. The same will take place at Vila Galé Náutico (in Armação de Pera). In what concerns the Algarve units, at Vila Galé Ampalius, in Vilamoura, in addition to new rooms, the hotel’s entire outdoor area will be reconfigured with a children’s pool, a second pool for adults, a playground and a multi-sports field. In turn, Vila Galé Tavira will have its *spa* renovated, with the refurbishment of the indoor pool, *jacuzzi* and gym.

Nicola

P João Dotti, presidente executivo do Massimo Zanetti Beverage Iberia, um dos maiores grupos do mundo e dono da Nicola, apresenta as preferências dos portugueses no consumo de café.

E João Dotti, CEO of Massimo Zanetti Beverage Iberia, one of the largest groups in the world and holder of Nicola, lets us know what the Portuguese preferences in terms of coffee consumption are.

Há quanto tempo são parceiros da Vila Galé?

A marca Nicola é parceira do Grupo Vila Galé desde março de 2011. A MZBI, dona da Nicola, é o fornecedor de bebidas quentes do grupo em Portugal. Além de café e descafeinado nos diversos formatos, oferecemos chás, solúveis, chocolate quente e soluções personalizadas a cada hotel.

Como tem corrido esta parceria, tendo em conta que a Nicola tem estado nos principais eventos do grupo?

Tem corrido muitíssimo bem. Nos últimos anos temos estado nas festas de Natal para os colaboradores de norte a sul do país, nas inaugurações de hotéis, como recentemente sucedeu com as unidades de Sintra e de Braga, e em feiras nacionais, como a BTL, onde temos uma pequena bancada com cápsulas de café Nicola para os clientes do Vila Galé. Neste último ano, tivemos diversas iniciativas pela ocasião dos 30 anos do grupo, culminando numa festa em dezembro no teatro Tivoli BBVA em Lisboa.

No mercado de cafés, pode esperar-se o lançamento de novos produtos em breve?

Estamos sempre a estudar novos conceitos, mercados e soluções. Para além de continuarmos a explorar o território das cápsulas com aromas, que atrai os mais jovens e os que gostam de experiências diferentes, estamos a estudar novos conceitos com os nossos colegas do grupo Massimo Zanetti Beverage Group (MZBG). Uma das vantagens de termos sido comprados pelo MZBG é pertencermos a um dos maiores grupos mundiais de café, que controla o processo da plantação até o produto final a ser consumido. Dá-nos um *know-how* e conhecimento ainda mais profundo. Temos também um grande desafio pela frente em 2019. Pretendemos investir na fábrica para alargar a nossa capacidade produtiva. Atualmente, produzimos cerca de cinco mil toneladas de café.

Têm produção em Portugal?

A nossa produção de café Nicola e Chave D'Ouro é toda em Portugal na fábrica da Amadora. Já produzimos também alguns lotes da Segafredo, sendo os restantes produzidos na fábrica em Itália.

Como tem evoluído o consumo de café em Portugal?

Com a melhoria da economia, com o aumento de consumo fora do lar, há uma tendência de crescimento na área da restauração e cafetarias. Sentimos que este canal vai continuar a crescer em 2019 mais do que nos últimos anos. Há imensos conceitos inovadores e espaços atrativos, principalmente nos grandes centros urbanos como Lisboa e Porto. Com o constante aumento do turismo em Portugal, há necessidade de arranjar novas soluções e formatos de distribuição. A nível do

How long have you been a Vila Galé partner?

The Nicola brand has been a Vila Galé Group partner since March 2011. MZBI, holder of Nicola, is the group's hot drink supplier in Portugal. In addition to coffee and decaffeinated coffee in their various formats, we provide teas, soluble drinks, hot chocolate and solutions tailored to every hotel.

How has this partnership been going, bearing in mind that Nicola has participated in the group's main occasions?

It's been going wonderfully. In recent years, we have been present at the staff Christmas parties throughout the entire country, at hotel openings - as it recently happened with the Sintra and Braga units, and at national fairs such as BTL (the International Tourism Fair), where we have a small stall with Nicola coffee capsules for Vila Galé clients. Over the past year, we had several initiatives on the occasion of the group's 30-year anniversary, culminating in a party in December, at the Tivoli BBVA theater, in Lisbon.

Can we expect new products to be launched in the coffee market anytime soon?

We are always looking at new concepts, markets and solutions. Besides continuing to explore the territory of flavored capsules, which attract youngsters and those who enjoy having different experiences, we are considering new concepts with our peers from the Massimo Zanetti Beverage Group (MZBG). One of the added benefits of having been acquired by MZBG is that we are part of one of the world's largest coffee groups, which controls the entire process, from the coffee plantation to the cups. That gives us even deeper know-how and knowledge. We also face a great challenge ahead of us in 2019. We are planning to invest in our factory in order to expand our production capacity. We currently produce about five thousand tons of coffee.

Do you produce in Portugal?

Our production of Nicola and Chave D'Ouro coffee is fully performed in Portugal, at the Amadora factory. We have already produced some Segafredo batches as well, while the remaining is produced at the factory in Italy.

How has coffee consumption evolved in Portugal?

As economy improved, following an increased consumption outside the home, there is a growth trend in the restaurant and cafeteria sector. We feel that this channel will continue to grow in 2019 more than in recent years. There are several innovative concepts and attractive places, especially in large urban centers like Lisbon and Porto. With the constant tourism increase in Portugal, it is necessary to find new catering



mass market, continuamos a ter grande sucesso com as nossas diversas cápsulas compatíveis porque a marca Nicola tem uma enorme notoriedade junto dos consumidores, sendo uma marca nacional de confiança.

Que tipo de café preferem os portugueses?

Gostam de café com o verdadeiro sabor português, *blends* de Arábicas e Robusta de torra média, encorpados, cremosos, aromáticos e com baixa acidez. Fora de casa, o consumo mais frequente é a o expresso. As cápsulas continuam a ser a forma mais prática e higiénica de consumir café em casa e tendem a aumentar à medida que as pessoas vão trocando de máquina de café. As cápsulas com sabor ainda são um nicho, mas há consumidores, principalmente mais novos, que gostam desta variedade de café. São estas inovações que temos de continuar a trazer ao mercado mostrando que, apesar de terceiro *player* no mercado conseguimos constantemente inovar.

Há cada vez mais pessoas a colecionar pacotes de açúcar e já fizeram algumas coleções com a Vila Galé. Como vêem esta tendência?

Os pacotes de açúcar são um fenómeno e os da Nicola tem imensos colecionadores e fãs. Temos habituado os nossos consumidores a uma comunicação única por este veículo. Os consumidores já estão habituados beber o seu café Nicola esperando ler a mensagem do “seu açúcar”. Temos séries que são concursos, onde os consumidores mandam as suas ideias e nós escolhemos as 30 melhores. Temos tido séries de verdadeiro sucesso, como *Hoje é o Dia*, *Hoje é a Noite*, *Os Apaixonados*, *O Bom Dia*, e mais recentemente *O Vale!* No caso do Vila Galé, atualmente estamos com a série dos 30 Anos, com acontecimentos dos últimos 30 anos, alusivos ao aniversário do Grupo Vila Galé.

solutions and formats. At the mass market level, we continue to have great success with our various compatible capsules, because the Nicola brand has an excellent reputation among consumers and it is a trusted national brand.

What kind of coffee do the Portuguese prefer?

They enjoy coffee with the true Portuguese flavor, Arabica blends and medium-roasted Robusta, full-bodied, creamy, aromatic and with low acidity. When not at home, people most frequently opt for an espresso. Capsules continue to be the most practical and hygienic way to drink coffee at home and they tend to increase as people get new coffee machines. Flavored capsules are still a market niche, but with consumers thereof, especially younger ones, who enjoy this coffee variety. It is these innovations that we must continue to bring to the market. This shows that, despite being the third player in the market, we are constantly innovating.

There are increasingly more people collecting sugar packets and you have already developed some collections with Vila Galé. How do you see this trend?

Sugar packets are a phenomenon and Nicola packets have huge collectors and fans. We have accustomed our consumers to a unique communication through this media. Consumers are already used to drinking their Nicola coffee hoping to read “their sugar” message. We have sugar packet series that are actual contests, where consumers send their ideas and we select the top 30. We have had really successful series, such as *Hoje é o Dia* (“Today’s the Day”), *Hoje é a Noite* (“Tonight’s the Night”), *Os Apaixonados* (“The Lovers”), *O Bom Dia* (“Good Morning”), and most recently *O Vale* (“The Coupon”)! In the case of Vila Galé, we currently have the *30 Anos* (“30 Years”) series, featuring events of the last 30 years, alluding to the Vila Galé Group’s anniversary.



CAROLINA PATROCÍNIO

P A famosa apresentadora de televisão e adepta de um estilo de vida saudável dá dicas para estar em forma e ter uma alimentação equilibrada. Enquanto embaixadora do Vila Galé Sintra, Carolina Patrocínio conta como foi a experiência em família neste healthy lifestyle hotel.

E The famous TV hostess and supporter of a healthy lifestyle shares tips on being fit and having a balanced diet. In the capacity of Vila Galé Sintra ambassador, Carolina Patrocínio tells how her family experience at this healthy lifestyle hotel went.



É uma adepta da prática esportiva e da alimentação equilibrada e escreveu o livro “Stay active – o que não te desafia não te muda”. Que conselhos dá para manter uma vida ativa e saudável?

Treino diariamente, cerca de seis vezes por semana e faço uma dieta à base de proteína. O principal conselho que dou quando me questionam sobre o querer “mudar” de vida a nível de *lifestyle* é que saibam estabelecer prioridades. Só conseguimos determinados objetivos se formos regrados e focados. E tudo isso está intrinsecamente ligado às prioridades, ou seja, pôr a saúde em primeiro lugar e comprometermo-nos com a atividade física, seja diária ou algumas vezes por semana. De resto, é preciso ser-se responsável, sem extremismos, na hora de escolher as refeições e viver sob o lema da “compensação”. Se num dia cometemos um erro vamos sempre a tempo de remediar e não entrar numa espiral de negativismo e derrota.

Como surgiu a oportunidade de ser embaixadora do Vila Galé Sintra e porque decidiu associar-se a este hotel?

A filosofia do hotel é a mesma que a minha. Fiquei muito lisonjeada com este convite porque acredito seriamente no potencial de experiência que o hotel oferece. Pode ajudar muita gente e mudar mentalidades.

You are a fan of sports and of a balanced diet - and you wrote the book “Stay active – o que não te desafia, não te muda” (“what does not challenge you, does not change you”). What advice do you have to keep life active and healthy?

I exercise every day, about six times a week, and have a protein-based diet. My main advice when I am asked about wanting to “change” their life in terms of lifestyle is that they know how to set priorities. We can only achieve certain goals if we are strict and focused. And all this is intrinsically linked with priorities, that is, health has to come first, and we need to compromise to physical activity, whether daily or a few times a week. Moreover, one must be responsible, without going to extremes, when selecting meals and living under the “compensation” motto. If we ever make a mistake, we always have the time to remedy it and so it should not lead us to a downward spiral of negativism and defeat.

How did you find the opportunity of being an ambassador for Vila Galé Sintra and why did you decide to partner with this hotel?

The hotel's philosophy is the exact same as mine. I was very flattered by this invitation because I seriously believe in the potential of experience that the hotel is offering. It can help a lot of people and change mindsets.



Fez o programa relax. Como correu a experiência?

Não poderia ter corrido melhor e quero repetir muito brevemente. Foi sem dúvida uma experiência revitalizante. Senti-me sempre acompanhada pelos melhores, que me proporcionaram momentos de puro relaxamento, conseguindo uma tarefa difícil: a de “parar” um pouco a agenda frenética e desfrutar do momento.

Quanto à alimentação, o que destacaria no Vila Galé Sintra?

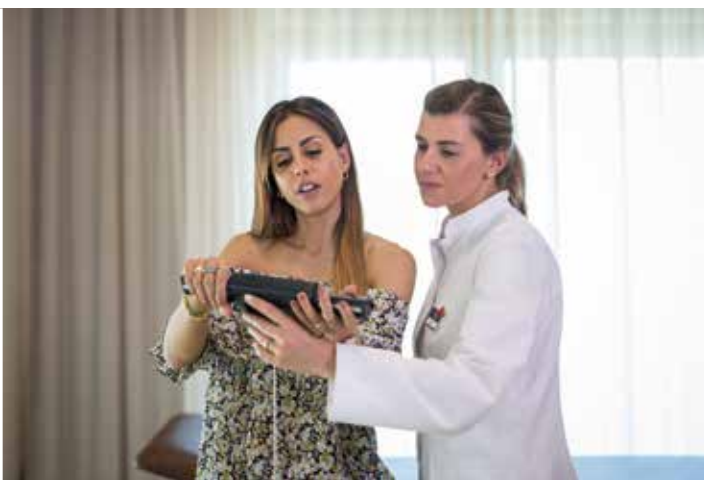
O que mais destaco é a alimentação super variada que o hotel oferece em todas as refeições e horas do dia. Todas as opções do menu são saudáveis o que torna a escolha do cliente muito fácil.

You tried the Relax Program. How did that experience go?

It could not have gone better, and I want to do it again sooner rather than later. It was certainly a revitalizing experience. I always felt monitored by the best, who granted me with moments of pure relaxation, thus achieving a difficult task: to “stop” the hectic agenda for a while and simply enjoy the moment.

As for food, what would you highlight at Vila Galé Sintra?

What stands out the most for me is the great variety of food that the hotel offers in every meal and any time of the day. All the menu options are healthy, which makes the customer choice very easy.



As suas filhas também já experimentaram o hotel. Do que mais gostaram?

As minhas filhas ficaram absolutamente rendidas às atividades do clube Nep, com maior destaque para os trampolins, que é algo inovador num hotel. O carrossel também é, sem dúvida, uma das maiores atrações e onde elas passaram mais tempo. A dedicação dos profissionais da animação infantil é de salientar. Ao fim de poucas horas de convívio as crianças já não queriam sair do clube Nep, graças à empatia com o monitor. É um hotel centrado no bem-estar e entretenimento das famílias.

Your daughters have also stayed in the hotel. What did they like the most?

My daughters absolutely loved the Nep Club activities, particularly the trampolines, which is a creative feature in a hotel. The carousel is also, without a doubt, one of the greatest attractions and where they have spent the most time. Also, the dedication of the children's entertainment monitors is noteworthy. After a few hours spent with the monitor, the kids no longer wanted to leave the Nep Club, given the empathic bond they formed. It is a hotel centered on family well-being and entertainment.

Pode também deixar alguns conselhos saudáveis para os mais novos?

Apenas que iniciem a prática de atividade física o mais cedo possível e que façam escolhas saudáveis na hora da refeição, com a devida ajuda e responsabilidade dos pais.

Can you also share some healthy advice for children?

I can only recommend that they start practicing physical activity as early as possible and that they make healthy choices at meal times, with their parents' proper support and responsibility.



Making of do video promocional do hotel Vila Galé Sintra com Carolina Patrocínio | Making of the promotional video for the Vila Galé Sintra hotel with Carolina Patrocínio

Já experimentou fazer uma dieta detox?

Have you ever tried following a detox diet?

P O *revival medical spa* do hotel Vila Galé Sintra dispõe de um programa para eliminar toxinas e purificar o organismo que inclui alimentação à base de líquidos, exercício físico, massagens e terapias holísticas.

E The Vila Galé Sintra Revival Medical Spa offers a program for eliminating toxins and purifying the body. It includes a liquid-based diet, exercise, massages and holistic therapies.



P Primeiro foram os almoços e jantares de Natal. Ora com os colegas do trabalho, ora com o grupo da academia, ora com os amigos do liceu. . Depois vieram as festas de natal, os perus assados, as rabanadas, os bombons trazidos pelo Papai Noel. E, sem dar descanso à gula, chegaram as celebrações do Réveillon, os brindes com champanhe, as entradinhas requintadas, as sobremesas majestosas. Atenção ao calendário e alerta. A Páscoa não tarda e com ela vem as amêndoas, os chocolates. Sem que demore muito, é Verão e vai digladiar-se com a balança, com o espelho e com a vontade de exibir boa forma na praia. Enfim, porque todas as épocas são ideais para pensar na saúde e no bem-estar, sugerimos que guarde uns dias para cuidar do corpo, revigorar a mente e restabelecer o equilíbrio. É exatamente isso que se propõe com o programa Detox disponível no revival medical spa do hotel Vila Galé Sintra. Com uma duração mínima de três dias, é composto por uma dieta à base de líquidos ajustada ao perfil de cada pessoa, com o objetivo de perder peso, eliminar toxinas e purificar o organismo. Começa com um *check up* inicial e alguns exames complementares de diagnóstico – análise de composição corporal, da pressão arterial, colesterol e diabetes, entre outros –, uma consulta de nutrição e outra de medicina geral. Em matéria de *fitness* e atividade física, pode contar com uma avaliação com um *personal trainer* e alguns exercícios específicos e adequados às suas necessidades, que pode continuar a praticar mesmo após o fim do programa. Para relaxar, no *spa* Satsanga deste hotel de cinco estrelas, está incluída uma massagem terapêutica *slim* ou para estimular a circulação sobretudo dos membros inferiores, que se prolongará por uma deliciosa hora. Seguindo uma visão holística do indivíduo, o programa Detox contempla ainda a massagem ayurvédica Pinda Swedana, realizada com pequenas bolsas de tecido com ervas medicinais, infusões, especiarias e óleos terapêuticos. Com uma relaxante vista para a Serra de Sintra e rodeado de verde, o Vila Galé Sintra assume-se como um *healthy lifestyle hotel*, onde, além do programa Detox – com preços por pessoa desde 735€ –, existem propostas para relaxar, emagrecer, *anti-aging*, pós-parto e até para crianças, neste caso com o intuito de prevenir a obesidade infantil. Todos os programas incluem hospedagem, refeições e acesso a atividades como sessões de pilares, yoga, de alongamentos e aulas de *cycling*, de ginástica ou na piscina interior.

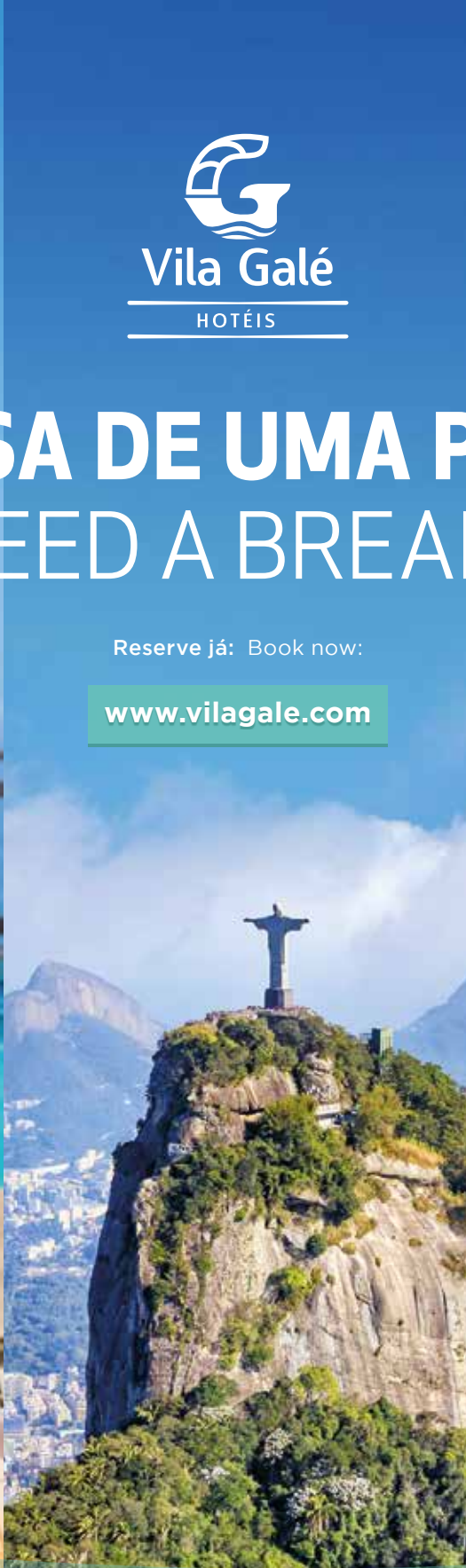
E First, you had the Christmas lunches and dinners. Either with workmates, friends from the gym, or with old friends from high school. Then came the fillo-hoses (fried sweet dough), the bolo-rei (king cake), the rabanadas (French toasts) and the bonbons brought by Santa Claus. And, with no gluttony break in between, then came the New Year's Eve celebrations, champagne toasts, exquisite appetizers and majestic desserts. Mind the calendar and reminder. Easter will be here very soon, bringing almonds and chocolates with it. It will be summer in no time and you will struggle with the scale, the mirror and the wish to be in good shape on the beach. In effect, because all seasons are ideal to think about health and well-being, we suggest that you save a few days to take care of your body, invigorate your mind and restore balance. That is precisely what we propose with the Detox program that is available in the revival medical spa of the new Vila Galé Sintra hotel. With a minimum duration of three days, it consists of a liquid-based diet tailored to every individual profile, with the purpose of losing weight, eliminating toxins and purifying the body. It starts with a screening and some complementary diagnostic tests - analysis of body composition, blood pressure, cholesterol and diabetes, among others - a Nutrition appointment and a Family Medicine appointment. In terms of fitness and physical activity, you can count on an assessment by a personal trainer and some exercises that are specific and adapted to your needs, which you can continue to practice even after completing the program. For relaxation, this five-star hotel's Satsanga Spa includes a slimming therapeutic massage or a massage for stimulating blood circulation, namely in the lower limbs, which will last for one delightful hour. Following a holistic view of every individual, the Detox program also includes a Pinda Swedana Ayurvedic Massage, performed with small fabric bags containing medicinal herbs, infusions, spices and therapeutic oils. With a relaxing view over the Sintra Mountains (Serra de Sintra) and surrounded by greenery, Vila Galé Sintra is a healthy lifestyle hotel where, in addition to the Detox program - with prices per person starting at €735 - there are options for relaxing, anti-aging, postpartum and even for children, for preventing childhood obesity.



PRECISA DE UMA PAUSA? NEED A BREAK?

Reserve já: Book now:

www.vilagale.com



★★★★

**VILA GALÉ
SALVADOR**

★★★★

**VILA GALÉ
RIO DE JANEIRO**

★★★★

**VILA GALÉ
FORTALEZA**

Receita Recipe

BOLO DE ANJO COM CREME DE MATCHA E MORANGOS

ANGEL CAKE (BOLO DE ANJO) WITH
MATCHA CREAM AND STRAWBERRIES

Pode experimentar esta sobremesa *gourmet light* no restaurante Inevitável do hotel Vila Galé Sintra
You can try this gourmet light dessert in the Inevitável restaurant of the Vila Galé Sintra hotel.



Ingredientes Ingredients

Para 4 porções:

- 2 claras de ovo
- Flor de sal q.b.
- 5 ml de suco de lima
- 30 g de stevia
- 20 g de Maisena
- 50 ml de creme de leite *light* para bater
- 2 g de *matcha* (chá verde em pó)
- 30 g de morangos
- 30 ml de molho de morango

For 4 servings:

- 2 egg whites
- Fleur de sel as needed
- 5 ml lemon juice
- 30 g of stevia
- 20 g of cornstarch
- 50 ml light whipping cream
- 2 g of *matcha* (green tea powder)
- 30 g of strawberries
- 30 ml of strawberry sauce

Preparação Preparation

- 1 Comece por bater as claras de ovo em neve com a flor de sal;
- 2 Depois, adicione o suco de lima e a stevia, batendo até formar um merengue liso e brilhante. Junte a Maisena peneirada e envolva delicadamente;
- 3 Coloque o preparado em pequenas formas previamente untadas e leve ao forno, previamente aquecido, a 170° C durante seis minutos. Passado este tempo, desligue o forno e abra a respetiva porta. Deixe arrefecer ligeiramente, retire e desenforme os pequenos bolos;
- 4 Seguidamente, bata o creme de leite até ganharem a consistência de *chantilly*. Adicione o *matcha* e envolva bem;
- 5 Abra cada um dos pequenos bolos ao meio e recheie com as natas batidas e com pequenas fatias de morangos frescos previamente laminados. Cubra com a metade de cima do bolo;
- 6 Decore com um pompom de nata batida e com lâminas de morango por cima;
- 7 Por fim, risque o prato com molho de morango e coloque por cima o pequeno bolo de anjo recheado. Sirva de imediato.

- 1 Start by beating the egg whites with the fleur de sel;
- 2 Then add the lemon juice and stevia, beating until you reach a smooth and shiny meringue. Add the sifted corn flour and gently fold it in;
- 3 Place the dough in small, previously greased cake tins and bake in preheated oven at 170° C for six minutes. Then turn off the oven and open it. Let them cool for a little bit, take the tins out of the oven and remove the small cakes from the tins;
- 4 Whip the cream until it reaches a firmly whipped consistency. Add the *matcha* and fold in well;
- 5 Open each of the small cakes in half and fill them with the whipped cream and small slices of fresh strawberries. Cover it with the top half of the cake;
- 6 Decorate it with a whipped cream pompom and top it off with strawberry slices;
- 7 Finally, draw a thin layer of strawberry sauce across the plate and place the small stuffed angel cake on top. Serve immediately.

Há novas experiências culturais em Lisboa, Porto, Braga e Évora

There are new cultural experiences available in Lisbon, Porto, Braga and Évora

P Propomos que explore algumas das principais cidades portuguesas em bicicleta. Já em Sintra, a viagem é outra e sugerimos que vá conhecer o Museu do Ar e a história dos aviões em Portugal. Em Évora, se quiser, pode continuar nas alturas se for espreitar a vista panorâmica das torres da Sé.

E We recommend that you explore some of the main Portuguese cities by bicycle. In Sintra, it's a totally different trip. We suggest you visit the Air Museum and get to know the history of planes in Portugal. In Évora, if you wish, you can continue in great heights if you take a look at the panoramic view from the Cathedral towers.

P É ecológico. É saudável. É liberdade e mobilidade enquanto passeia. E é por isso que temos novidades para você nas experiências culturais que propomos. Agora pode conhecer Lisboa, Porto e Braga em bicicletas elétricas, sem ter de se preocupar com mais nada. Os combinados disponíveis nos hotéis Vila Galé Ópera (Lisboa), Vila Galé Porto e Porto Ribeira e no Vila Galé Collection Braga incluem duas noites de hospedagem em quarto duplo *standard* com café da manhã e o aluguel destes veículos durante um dia. Assim será ainda mais fácil e cómodo explorar todos os recantos destas cidades.

Mas há mais. Em Sintra, sugerimos que complemente a estadia com uma visita ao Museu do Ar, que promete uma viagem pela história da aviação. Aqui é possível ver a exposição de aeronaves, peças e instrumentos de navegação, mas também uniformes, artigos levados a bordo e até a maquete original do Aeroporto de Lisboa e os equipamentos da primeira torre de controle de tráfego aéreo. Neste caso, o pacote cultural abrange o ingresso, com visita guiada por um piloto e assistente de bordo. As crianças poderão entrar em alguns dos aviões e fazer de conta que estão aos comandos, com fatos e adereços oferecidos pela Vila Galé. No final, receberão um jogo e guloseimas.

Em Évora, o pacote cultural passou a englobar a entrada para conhecer a Sé, localizada no ponto mais alto do centro histórico.

Aquela que é a maior catedral medieval do país, também conhecida por Basílica Sé de Nossa Senhora da Assunção, é marcante no recorte desta cidade alentejana. Neste monumento pode apreciar a transição do estilo românico para o gótico, mas também apontamentos renascentistas e barrocos. Porém, a visita não fica completa sem uma passagem pelo claustro, datado de 1325, rumando depois às torres, que oferecem a melhor vista panorâmica de Évora.

E It is eco-friendly. It is healthy. It means freedom and mobility as you ride. And that is why we have news for you in the cultural experiences we offer. Now you can visit Lisbon, Porto and Braga on electric bicycle, without any other worry. The combined rates available at the hotels Vila Galé Ópera (Lisbon), Vila Galé Porto and Porto Ribeira and Vila Galé Collection Braga include two nights' accommodation in a standard double room with breakfast and the bicycles' rental for one day. This will make it even easier and more convenient to explore every corner of these cities.

But there's more. In Sintra, we suggest completing your stay with a visit to the Air Museum, which promises a journey through the history of aviation. There, you can view the exhibition of aircrafts, parts and navigation instruments, but also uniforms, items taken on board and even the original model of the Lisbon Airport and the equipment of the first air traffic control tower. In this case, the cultural package covers the ticket with a tour guided by a pilot and a flight attendant. Children will be able to enter some of the planes and pretend they are piloting them, with uniforms and props provided by Vila Galé. In the end, they will be offered a game and treats.

Regarding Évora, the cultural package now comprehends the entrance to the Cathedral, located at the historical center's highest point. The country's largest medieval cathedral, also known as Cathedral Basílica de Nossa Senhora da Assunção (Our Lady of the Assumption), is remarkable in the way it outlines this Alentejo city. In this monument you can view the transition from the Romanesque to the Gothic style, but also Renaissance and Baroque notes. However, the visit is not complete without walking through the cloister, dating from 1325, then going to the towers, which offer the best panoramic view of Évora.



Inicie uma rotina saudável

Start a healthy routine



Ana Pinto

Nutricionista do Vila Galé Sintra
Nutritionist of Vila Galé Sintra

P O ciclo dos acontecimentos tem sempre começo, meio e fim, sejam fases complicadas, fases de trabalho, relacionamentos, *stress*, fases saudáveis... Sair da zona de conforto, ter novos desafios, programar um estilo de vida equilibrado e ter mais autoconfiança será sempre o caminho mais indicado para uma longevidade saudável. Nestes primeiros meses seja um agente de mudança, invista em você e no que pretende, foque-se em soluções, altere comportamentos e crie objetivos exequíveis. Trate os seus problemas por “tu” sem medo de errar. A palavra chave será equilíbrio. E nutrir é a ação certa para este novo ano: nutrir emoções, sentimentos e essencialmente nutrir o seu corpo e mente com uma alimentação saudável e hábitos equilibrados. Atualmente, temos um menor consumo de macro e micronutrientes e um aumento do consumo de gorduras saturadas, calorias e açúcares, com cada vez mais consequências negativas como doenças crónicas, inflamatórias e degenerativas. Que tal alterarmos as estatísticas? Lembre-se que mais de 50% da longevidade saudável depende do seu estilo de vida.

Deixo algumas ideias fundamentais para iniciar uma rotina saudável:

- Planeie o seu dia alimentar: organize as suas refeições e o seu lunch box;
- Regresse ao treino: o exercício físico é fundamental para o bem-estar físico e mental;
- Pare de dar desculpas, aceite o que não é negociável;
- Entenda os seus “estados de humor”: se precisar de descomprimir faça-o com música, dança, meditação, yoga ou com leitura, não com comida;
- Ajuste o seu cronograma: defina metas e objetivos diários, cada objetivo no seu ritmo;
- Respeite os ciclos e regularize os sonos;
- Cultive amizades sólidas.

Espero que realize o que planejou na lista de desejos para este novo ano e que seja uma nova fase saudável e equilibrada da sua vida.

E The cycle of events always has a beginning, middle and end, be it difficult phases, phases more focused on work, relationships, stress, or healthy phases... Coming out of the comfort zone, facing new challenges and programming a healthy lifestyle, greater self-confidence and transformation will always be the best path to a healthy longevity. In the next few months, be an agent for change, invest in yourself and in what you want, focus on solutions, change behaviors, and create workable goals. Face your problems without fear of making mistakes. The key word will definitely be balance. Nourishing is the right action for this New Year: nurturing emotions, feelings and essentially nourishing your body and mind with a healthy diet and balanced habits. We currently have a decreased consumption of macro and micro-nutrients and, in turn, an increased consumption of saturated fats, calories and sugars, with increasingly negative consequences of chronic, inflammatory and degenerative diseases. How about we change the statistics? Remember that over 50% of healthy longevity depends on your lifestyle.

I will leave here some fundamental ideas for starting a healthy routine:

- Plan your daily meals (organize and prepare your meals and your lunch box);
- Go back to training, physical exercise is fundamental for physical and mental well-being;
- Stop making excuses, accept what is not negotiable;
- Know and understand your “moods”, if you need to relax and decompress, do it with music, dance, meditation, yoga or reading, not with food. Keep Calm & Drink Tea;
- Adjust your timeline: set daily goals and objectives, with each objective at your own pace;
- Respect cycles and sleep on a regular basis;
- Foster solid friendships.

I hope that you carry out what you planned on your wish list for this new year and that it is a healthy and balanced new phase in your life.

AS OPINIÕES DOS NOSSOS HÓSPEDES OUR GUESTS' OPINIONS

feelings

Positivo: Só tenho elogios ao hotel, um café da manhã incrível, o quarto bem grande e confortável. A piscina para mim foi o maior diferencial! enorme e super convidativa! Deixamos de ir um dia na praia para ficar aproveitando a piscina. Todos os funcionários (sem exceção) são super simpáticos e atenciosos. Atenderam todos os nossos pedidos na hora.

Stephany, Vila Galé Rio de Janeiro
Booking, dezembro 2018

We stayed two nights and enjoyed the hotel very much. It's in a lovely quiet spot among the hills, not too far from the historic center of Sintra, which is a lovely old city. The hotel has a gym and several pools. I would recommend it, for sure.

Alex, Vila Galé Sintra | Tripadvisor, novembro 2018

Positive: Staff very professional, building fantastically restored and excellent atmosphere.

Cesar, Vila Galé Collection Braga
Booking, novembro 2018

Positivo: Tudo perfeito!!! Destacando a atenção e preocupação dos funcionários em nos atender!!!!.

Viviani, Vila Galé Touros | Booking, novembro 2018

Hotel de grande qualidade. Quartos limpos espaçosos casa de banho enormes. Staff impecáveis localização ótima.

Marco, Vila Galé Collection Braga | Google, novembro 2018

Destinos em destaque Highlight Destinations

📍 Touros

P A cerca de 80 quilômetros de Natal, este destino paradisíaco oferece praias praticamente desertas e locais de imensa beleza natural como os Parrachos de Maracajaú ou as piscinas formadas pelo recife de coral, ideais para os amantes de mergulho.

Fique atento: Não perca o passeio de *buggy* pelas dunas de Genipabu, mas aproveite também para se refrescar nas águas da Lagoa de Jacumã e conhecer a pitoresca vila de São Miguel do Gostoso.

A Vila Galé tem o maior resort do estado do Rio Grande do Norte, em frente à praia de Touros e com serviço all inclusive.

E About 80 kilometers from Natal, this paradise-like destination has virtually deserted beaches and sites of immense natural beauty, such as Parrachos de Maracajaú or the pools formed by the coral reef, ideal for those who love diving.

Don't miss: Do not miss the buggy rides through the dunes of Genipabu, but also cool off in the waters of the Jacumã Lagoon and visit the picturesque town of São Miguel do Gostoso.

Vila Galé has the largest resort in the state of Rio Grande do Norte, right by the Touros beach, with an all-inclusive service.



📍 Rio de Janeiro

P A feliz combinação entre serra e mar criou cenários deslumbrantes. E é do alto das suas pedras monumentais e picos que a cidade mostra as suas cores. Praias, música e cultura fazem do Rio de Janeiro uma cidade verdadeiramente maravilhosa.

Fique atento: O Cristo Redentor, o Pão de Açúcar, a pedra da Gávea, as praias de Copacabana, Ipanema e Leblon, a Barra da Tijuca, o bairro da Lapa, o jardim botânico, o Maracanã, as míticas festas de *réveillon* nas praias e, sobretudo, o Carnaval. Estes são alguns dos motivos que atraem todos os anos milhões de pessoas.

A Vila Galé apresenta-lhe o hotel Vila Galé Rio de Janeiro com uma localização privilegiada no Bairro da Lapa, em pleno centro do Rio de Janeiro.

E The wonderful combination of mountain and sea created stunning views, and it is from the top of its monumental stone peaks that the city shows its colors. Beaches, music and culture make Rio de Janeiro a truly marvellous city.

Don't miss: Christ the Redeemer, Pão de Açúcar, Pedra da Gávea, the beaches of Copacabana, Ipanema and Leblon, Barra da Tijuca, the neighbourhood of Lapa, the botanical garden, the Maracanã, the mythical New Year's Eve parties on the beaches and, above all, Carnival. Those are some of the reasons that attract millions of people every year there.

Vila Galé introduces to you the hotel Vila Galé Rio de Janeiro with a prime location in the neighborhood of Lapa, right in the center of Rio de Janeiro.





📍 Braga

P Sendo uma das mais antigas cidades do país, com mais de 2.000 anos, Braga conjuga na perfeição o tradicional e o moderno, proporcionando uma viagem pela história e arquitetura de vários tempos.

Fique atento: Nesta cidade do norte de Portugal, coração da região minhota, é possível apreciar vestígios da época romana, visitar a primeira Sé Catedral do país, conhecer o estádio municipal de Braga, do arquiteto Eduardo Souto Moura, distinguido com o Prémio Pritzker em 2011, ou subir a monumental escadaria do Bom Jesus.

A Vila Galé tem um hotel de quatro estrelas em Braga, no centro da cidade.

E As one of the most ancient cities in the country, with over 2000 years, Braga perfectly combines the traditional and the modern, providing a journey through history and architecture of various eras.

Don't miss: In this northern city of Portugal, the heart of the Minho region, one may observe remains of Roman times, visit the country's first Cathedral, the municipal stadium of Braga, designed by the architect Eduardo Souto Moura, who was distinguished with the Pritzker Prize in 2011, or climb up the monumental stairway of Bom Jesus.

Vila Galé is present in Braga with a 4 star hotel in the city center.

📍 Sintra

P Reconhecida pela UNESCO como Patrimônio da Humanidade, a Vila de Sintra encanta pela paisagem, pelo ambiente bucólico e romântico e por monumentos como o Palácio da Pena, Monserrate ou Quinta da Regaleira.

Fique atento: Aproveite para passear no centro histórico, mas não deixe de visitar as praias próximas como a Praia Grande, Praia das Mações ou Magoito, bem como o Cabo da Roca, o mais ocidental da Europa.

A Vila Galé conta com *healthy lifestyle* hotel, de cinco estrelas, onde é possível desfrutar de programas médicos, alimentação de baixo teor calórico, massagens e terapias holísticas.

E Acknowledged by UNESCO as a World Heritage Site, the Town of Sintra is enchanting due to its landscape, its bucolic and romantic environment and monuments such as the Pena Palace, Monserrate or Quinta da Regaleira.

Don't miss: Take the chance to stroll around the historic center, but also make sure you visit the nearby beaches such as Praia Grande, Praia das Mações or Magoito, as well as Cape Roca (Cabo da Roca), the westernmost of Europe.

Vila Galé has a five-star healthy lifestyle hotel where you can enjoy medical programs, low-calorie meals, massages and holistic therapies.



📍 Cumbuco

P Cumbuco é uma charmosa vila de pescadores brasileira do município de Caucaia, a 30 quilômetros do centro de Fortaleza, Ceará.

Fique atento: A localização privilegiada da praia do Cumbuco na Costa Oeste faz as delícias de quem pratica *kite* e *windsurf* pelos bons ventos que por ali passam. A extensão da praia, as dunas, as lagoas e a vegetação nativa permitem a combinação de diferentes tours pela região, com direito a passeio de *buggy*.

A Vila Galé está presente com o Vila Galé Cumbuco, um dos seus maiores *resorts* à beira-mar, e com o Vila Galé Costa dos Ventos Suíte Cumbuco.

E Cumbuco is a charming Brazilian town of fishermen in the Caucaia municipality, 30 kilometers from the center of Fortaleza (Ceará).

Don't miss: The privileged location of the Cumbuco beach in the West Coast is a veritable joy for practicing kite and windsurfing because of the good winds passing by. The extension of the beach, the dunes, the lagoons and the native vegetation give many different tour combinations through the region, with a buggy ride included.

Vila Galé is present with Vila Galé Cumbuco, one of its biggest resorts by the sea, and with Vila Galé Costa dos Ventos Suíte Cumbuco.



Serviços Vila Galé

Vila Galé Services



Clube Nep

P O Clube Nep é um espaço dedicado inteiramente às crianças, onde todas as atividades infantis são acompanhadas por animadores especializados e pela mascote do Clube – Nep, o Rei dos Mares – e a sua família de personagens. Uma programação que inclui pinturas, jogos tradicionais, desportos aquáticos e muito mais para as crianças se divertirem durante a estadia. Pode encontrar o clube nos seguintes hotéis: Vila Galé Collection Douro, Ericeira, Clube de Campo, Lagos, Cerro Alagoa, Atlântico, Ampalius, Marina, Náutico, Tavira, Albacora, Santa Cruz, Fortaleza, Marés, Eco Resort de Angra, Eco Resort do Cabo, Cumbuco e Touros.

Nep Club

E The Nep Club is a space entirely dedicated to children, where all the kids activities are monitored by specialised entertainers and the Club's mascot – Nep, the King of the Seas – and his family of characters. A programming that includes painting, traditional games, water sports and much more for children to have fun during their stay. You can find the club on the following hotels: Vila Galé Collection Douro, Ericeira, Clube de Campo, Lagos, Cerro Alagoa, Atlântico, Ampalius, Marina, Náutico, Tavira, Albacora, Santa Cruz, Fortaleza, Marés, Eco Resort de Angra, Eco Resort do Cabo, Cumbuco and Touros



Clube de Fidelização

P O programa de fidelização espelha a clara preocupação em atribuir vantagens competitivas aos clientes que gradualmente se envolvem com a marca.

Neste sentido, a Vila Galé tem à disposição o cartão Vila Galé Star, atribuído sem custos a todos os clientes. O clube permite acesso a promoções exclusivas, descontos diretos em hospedagem, restaurante, spa e outros serviços, e tem a vantagem de *Early Check In* e *Late Check Out* gratuitos, mediante disponibilidade. Torne-se membro em www.vilagale.com preenchendo o formulário de adesão.

Loyalty Club

E The loyalty program reflects a clear concern in providing competitive advantage to customers who gradually engage with the brand.

In that sense, Vila Galé offers you Vila Galé Star card, which is granted free of charge to any customer after their first stay in one of our hotels. The club gives you access to exclusive promotions, direct discount in accommodation, restaurant, spa and other services, and has the advantage of enabling free *Early Check-In* and *Late Check-Out*, upon availability thereof. Become a member at www.vilagale.com and fill the membership form.

Pizzarias Massa Fina

P O grupo Vila Galé lançou um novo conceito de restauração em que as pizzas artesanais são o prato principal. Mas as cartas incluem também *bruschettas*, saladas, pastas, risotos e ainda gelados com sabores exclusivos. Diferencia-se pelo ambiente informal, com serviço rápido e preços competitivos. Em Portugal pode visitar-nos no Estoril, em Albufeira (na Praia da Galé), em Vilamoura e em Lagos. Já no Brasil, encontrem-nos nos seguintes hotéis: Vila Galé Cumbuco, Vila Galé Fortaleza, Vila Galé Touros, Vila Galé Marés, Vila Galé Salvador e Vila Galé Rio de Janeiro.

Massa Fina Pizzerias

E The Vila Galé group has launched a new restaurant concept, in which artisan style pizzas are the main course. But the menus also include *bruschettas*, salads, pastas, risottos and ice cream of exclusive flavors. It stands out for its casual environment, with fast service and competitive prices. In Portugal, you can visit us in Estoril, Albufeira (Praia da Galé), Vilamoura and Lagos. In Brazil, find us at the following hotels: Vila Galé Cumbuco, Vila Galé Fortaleza, Vila Galé Touros, Vila Galé Marés, Vila Galé Salvador and Vila Galé Rio de Janeiro.



Vinhos Santa Vitória

P Para os grandes apreciadores de vinhos, o Grupo Vila Galé dispõe de uma empresa, Santa Vitória, focada na produção e comercialização de vinhos e azeites alentejanos de qualidade. Esta marca tem uma vasta gama de excelentes vinhos a que nenhum grande apreciador ficará indiferente, tais como a gama **Versátil**, a gama **Santa Vitória** e **Santa Vitória Grande Reserva** e por último a gama **Inevitável** que é feita apenas em grandes anos com as duas melhores castas do ano, tornando os seus vinhos únicos e irresistíveis.

Santa Vitória Wines

E For lovers of great wines, Vila Galé Group has a company, Santa Vitória, focused on producing and marketing high quality Alentejo wines and olive oils. This brand offers a wide range of excellent wines that no wine lover remains indifferent to, such as the **Versátil** range, the **Santa Vitória** and **Santa Vitória Grand Reserve** range, and – finally – the **Inevitável** range, which is only produced in great years with the two best grape varieties of the year, making their wines unique and irresistible.



Restaurante Inevitável

P O restaurante Inevitável é um espaço de degustação *à la carte*, presente nas diversas unidades do grupo e direcionado para os amantes da gastronomia. Com uma cozinha assente em inspirações mediterrânicas e apoiada por produtos de primeira qualidade, este restaurante prima por elevar a cozinha ao mais alto nível e proporcionar uma verdadeira experiência gastronómica.

Inevitável Restaurant

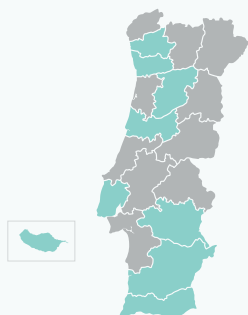
E The restaurant Inevitável is an *à la carte* tasting space, present in various hotels of the Group and directed to gastronomy lovers. Featuring a menu based on Mediterranean inspirations and supported by top quality products, this restaurant excels at raising the cuisine at the highest level and providing a true gastronomic experience.



A nossa marca no mundo

Our foot print

PORTUGAL



NORTE E CENTRO NORTH & CENTER

VILA GALÉ COLLECTION **BRAGA**
VILA GALÉ **PORTO**
VILA GALÉ **PORTO RIBEIRA**
VILA GALÉ COLLECTION **DOURO**
VILA GALÉ **COIMBRA**

COSTA DE LISBOA LISBON COAST

VILA GALÉ **ERICEIRA**
VILA GALÉ **SINTRA**
VILA GALÉ **CASCAIS**
VILA GALÉ **ESTORIL**
VILA GALÉ COLLECTION **PALÁCIO DOS ARCOS** PAÇO DE ARCOS
VILA GALÉ **ÓPERA** LISBOA

MADEIRA

VILA GALÉ **SANTA CRUZ**

ALENTEJO

VILA GALÉ **ÉVORA**
VILA GALÉ **CLUBE DE CAMPO** BEJA

ALGARVE

VILA GALÉ **ALBACORA** TAVIRA
VILA GALÉ **TAVIRA**
VILA GALÉ **AMPALIUS** VILAMOURA
VILA GALÉ **MARINA** VILAMOURA
VILA GALÉ **CERRO ALAGOA** ALBUFEIRA
VILA GALÉ **ATLÂNTICO** ALBUFEIRA
VILA GALÉ COLLECTION **PRAIA** ALBUFEIRA
VILA GALÉ **NÁUTICO** ARMAÇÃO DE PÉRA
VILA GALÉ **LAGOS**

BRASIL BRAZIL



CEARÁ

VILA GALÉ **FORTALEZA**
VILA GALÉ **CUMBUCO**
VILA GALÉ **COSTA DOS VENTOS**
VILA GALÉ **SUÍTE CUMBUCO**

RIO GRANDE DO NORTE

VILA GALÉ **TOUROS**

PERNAMBUCO

VILA GALÉ **ECO RESORT DO CABO**

BAHIA

VILA GALÉ **SALVADOR**
VILA GALÉ **MARÉS**

RIO DE JANEIRO

VILA GALÉ **ECO RESORT DE ANGRA**
VILA GALÉ **RIO DE JANEIRO**

NOVOS PROJETOS NEW PROJECTS

2019 VILA GALÉ COLLECTION **ELVAS** Portugal
2019 VILA GALÉ **SERRA DA ESTRELA** Portugal
2019 VILA GALÉ **DOURO VINEYARDS** Portugal
2020 VILA GALÉ **ALTER REAL** Portugal
2021 VILA GALÉ **PAULISTA** Brasil
2022 VILA GALÉ **COSTA DO CACAU** Brasil

RESERVE JÁ
BOOK NOW



PT (+351) 21 790 76 10
BR (+55) 71 3263 9999



reservas@vilagale.com
brasil.reservas@vilagale.com

EST. 2017

massa fina

PIZZARIA ARTESANAL

OS MELHORES SABORES DA ITÁLIA CHEGARAM AO BRASIL

THE BEST ITALIAN FLAVOURS
HAVE ARRIVED IN BRAZIL

Pizzas, pastas, saladas, bruschettas, risottos e sorvetes.
Pizzas, pastas, salads, bruschettas, risottos and ice cream.

Conheça o novo conceito italiano nos nossos hotéis Get to know the new Italian concept in our hotels



**VILA GALÉ
CUMBUÇO**

Ceará



**VILA GALÉ
FORTALEZA**

Ceará



**VILA GALÉ
TOUROS**

Rio Grande do Norte



**VILA GALÉ
MARÉS**

Bahia



**VILA GALÉ
SALVADOR**

Bahia



**VILA GALÉ
RIO DE JANEIRO**

Rio de Janeiro



Vila Galé

HOTÉIS

VILA GALÉ COSTA DOS VENTOS SUÍTE

CUMBUCO



O PARAÍSO É AQUI PARADISE IS HERE

FAÇA JÁ A SUA RESERVA BOOK NOW

www.vilagale.com

